

ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради

Заклад вищої освіти	Київський столичний університет імені Бориса Грінченка
Освітня програма	62901 Переклад (англійська мова)
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Цей експертний висновок складений за результатами розгляду галузевою експертною радою (ГЕР) акредитаційної справи. Розгляд справи ГЕР є частиною акредитаційної процедури Національного агентства і здійснюється на основі поданих закладом відомостей про самооцінювання освітньої програми, а також звіту експертної групи.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ГЕР - галузева експертна рада

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради

15.05.2026 р.

Справа № 0757/АС-26

Галузева експертна рада Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти з галузі знань 03 "Гуманітарні науки" у складі:

Сминтина Олена Валентинівна – головуєчий,
Афанасьєва Людмила Василівна,
Філоненко Наталія Георгіївна,
Філатова Оксана Степанівна,
Соколовський Олег Леонідович,
Серебрянська Ірина Миколаївна,
Луцак Світлана Миколаївна,
Лиман Ігор Ігорович,
Кравченко Олександр Васильович,
Корновенко Сергій Валерійович,
Бутченко Тарас Іванович,
Бондаренко Олександр Сергійович,
Романенко Олена Віталіївна,

за участі запрошених осіб:

Якуба Валентина Володимирівна – представник ЗВО,

розглянула на своєму засіданні матеріали акредитаційної справи щодо акредитації освітньої програми:

Назва ЗВО	Київський столичний університет імені Бориса Грінченка
Назва ВСП ЗВО	<i>не застосовується</i>
ID освітньої програми в ЄДЕБО	62901
Назва ОП	Переклад (англійська мова)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

За результатами розгляду акредитаційної справи галузева експертна рада

РЕКОМЕНДУЄ

ухвалити рішення про акредитацію.

За – 13, Проти – 0

1. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку ГЕР

підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, або для призначення повторної акредитаційної експертизи, відсутні

наявні підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

наявні підстави для призначення повторної акредитаційної експертизи

2. Аналіз

У цьому розділі ГЕР надає оцінку відповідності освітньої програми, базуючись на змісті звіту експертної групи та інших матеріалах акредитаційної справи.

Заповнення полів «Аналізу» є обов'язковим, якщо ГЕР змінює рівень відповідності за критерієм, визначений експертною групою, або підтверджує рівень відповідності А, Е чи F. У цих випадках необхідно заповнити обґрунтування не менше як за одним підкритерієм у межах відповідного критерію

Критерій 1. Проєктування освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1 Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти. За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання затверджуються закладом вищої освіти і мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня

ОПП «Переклад (англійська мова)» забезпечує досягнення ПРН, передбачених Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня. Мета ОПП узгоджена з загальними і фаховими компетентностями та ПРН. Формування ПРН здійснюється через систему ОК. Загальні компетентності забезпечуються компонентами загальної підготовки та спрямовані на розвиток критичного мислення, комунікативних умінь, цифрової грамотності, здатності до використання ІКТ і навчання впродовж життя. Фахові компетентності формуються через мовні, лінгвістичні, літературознавчі та перекладознавчі компоненти, які забезпечують результати навчання, пов'язані з аналізом мовних явищ, опрацюванням текстів, здійсненням перекладу та міжкультурною комунікацією. В ОПП простежується логічний зв'язок між компетентностями та програмними результатами навчання. Зокрема, ЗК 3, 9 та ФК 6, 9, 13–15 корелюють із ПРН 1, 10, 11, 14, 20; ЗК 6, 12, 13 та ФК 7, 10, 17–19 — із ПРН 2, 6, 15, 17, 22. Це свідчить про структурованість програми та достатнє змістове забезпечення заявлених ПРН. ЕГ також відзначає наявність додаткових ПРН 20–22, які посилюють перекладацький профіль ОПП і відображають орієнтацію програми на високий рівень володіння іноземною мовою, поєднання теоретичних засад із практикою перекладу та використання цифрових технологій у професійній діяльності. Досягнення ПРН підтверджується передбаченими формами атестації, зокрема атестаційним іспитом та перекладацьким проєктом. Практична спрямованість ОПП додатково засвідчується можливістю, за окремим рішенням екзаменаційної комісії та за умови професійного оволодіння компетентностями, сформованими в межах спеціальних блоків дисциплін і практичної підготовки, присвоєння професійної кваліфікації 2444.2 — перекладач.

2. Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності). Освітні програми, що передбачають присвоєння професійних кваліфікацій, мають забезпечувати виконання вимог відповідних професійних стандартів

Програму розроблено відповідно до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія», Класифікатора професій ДК 003:2010, а також із урахуванням міжнародних підходів до підготовки перекладачів, зокрема ISO 17100:2015, ISCO-08 / ESCO та EMT Competence Framework. Зміст ОПП вибудовано так, щоб через систему ОК забезпечити формування основних професійних компетентностей майбутнього перекладача. Мовна компетентність формується завдяки таким ОК, як ОК 8 «Практика усного та писемного мовлення», ОК 9 «Практична фонетика», ОК 10 «Практична граматики», ОК 15 «Лексикологія», ОК 16 «Теоретична граматики» та ОК 17 «Стилістика». Формування власне перекладацької компетентності забезпечують ОК 11 «Практика письмового і усного перекладу», ОК 12 «Теорія перекладу», ОК 13 «Перекладацький аналіз тексту», ОК 14 «Усний послідовний переклад» та ОК 18 «Курсова робота з перекладознавства». Технологічний складник підготовки, що відповідає сучасним вимогам

перекладацької професії, реалізується через ОК 5 «Сучасні інформаційні технології в перекладознавстві». Практична готовність здобувачів до професійної діяльності формується через ОК 19 «Навчальна практика», ОК 20 «Виробнича практика» та ОК 21 «Переддипломна практика». Підсумкове оцінювання рівня сформованості професійних компетентностей здійснюється в межах ОК 22 «Атестаційний екзамен з фаху» та ОК 23 «Захист перекладацького проекту».

3. Освітня програма має чітко сформульовану мету, яка відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти

Мета ОП «Переклад (англійська мова)» сформульована достатньо чітко, відповідає предметній області спеціальності та узгоджується з місією, візією і стратегічними пріоритетами Університету. Її зміст спрямований на підготовку фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані завдання й практичні проблеми у сфері філології, перекладу, мовної освіти та міжкультурної комунікації. Це загалом відповідає як вимогам спеціальності, так і інституційній орієнтації Університету на підготовку конкурентоспроможного випускника. Зміст мети ОП корелює з місією Університету, що передбачає служіння людині, громаді й суспільству, а також із його візією як сучасного закладу вищої освіти з високими стандартами якості освітньої та наукової діяльності й умовами для професійної самореалізації особистості. У цьому контексті програма орієнтована не лише на формування фахових компетентностей у галузі філології, а й на підготовку випускника до професійної, освітньої, перекладацької та суспільно значущої діяльності. Мета ОП також співвідноситься зі стратегічними напрямками розвитку Університету, зокрема з підготовкою висококваліфікованих фахівців, розвитком дослідницького потенціалу, забезпеченням якості освіти, утвердженням суспільної відповідальності та європейських цінностей. Така відповідність простежується як у самому формулюванні мети, так і в логіці побудови програми, її компетентнісному профілі та визначених програмних результатах навчання.

4. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін

ЕГ встановила, що мета і програмні результати навчання загалом формуються з урахуванням потреб заінтересованих сторін, а їх участь у перегляді та оновленні програми має системний характер. Здобувачі вищої освіти й випускники долучаються до вдосконалення ОП через органи студентського самоврядування, участь у робочих групах, засіданнях вчених рад, а також через регулярні опитування. Зокрема, за їхніми пропозиціями було посилено практичний складник перекладацьких дисциплін, передусім «Практики письмового і усного перекладу» та «Усного послідовного перекладу». У редакції ОП 2023 р. обсяг останньої дисципліни збільшено з 8 до 11 кредитів, розширено використання автентичних кейсів і моделювання професійних ситуацій. За результатами опитувань також оновлено тематику перекладацьких завдань, зокрема в напрямках ІТ, бізнес-комунікації та медіа. Пропозиції випускників, які працюють у професійній сфері, було враховано під час оновлення дисципліни «Перекладацький аналіз тексту», зокрема через включення мультимодальних і цифрових текстів. Під час зустрічей із фокус-групами ЕГ підтвердила, що роботодавці, серед яких представники перекладацьких агенцій, ІТ-компаній, а також фрилансери, залучаються до розвитку ОП через Раду роботодавців, професійні зустрічі, опитування та участь в атестаційних процедурах. За їхніми рекомендаціями актуалізовано тематику перекладів у сферах ІТ і бізнесу, за словами розроників, розширено використання САТ-інструментів і платформ керування проектами, а також посилено практикоорієнтований характер дисциплін через роботу з реальними кейсами, професійними завданнями та делайнами. Зауважимо, що ознак використання платформ керування перекладами в перекладацьких курсах наразі не виявлено, а кількість годин (4 практичні), виділених на опанування технологій у межах курсу «Сучасні інформаційні технології в перекладознавстві», є недостатньою. Академічна спільнота, зокрема НПП і дослідники перекладознавства, впливає на зміст ОП через участь у конференціях, семінарах, рецензуванні та експертних обговореннях. Їхні рекомендації враховано під час оновлення теоретико-методологічного наповнення дисциплін перекладацького циклу, зокрема підходів до перекладацького аналізу, стратегій і прийомів перекладу, а також у забезпеченні наступності між бакалаврським і магістерським рівнями підготовки. Інші стейкхолдери, зокрема Британська рада, видавництва Macmillan, Pearson, Cambridge, Dinternal International, міжнародні партнери та громада м. Києва, сприяють оновленню змісту ОП через упровадження сучасних навчальних матеріалів, орієнтацію на європейські стандарти підготовки перекладачів і залучення студентів до реальних проектів, зокрема перекладацької участі у проекті «Безпечне небо». Водночас, зв'язок між окремими пропозиціями стейкхолдерів і змінами саме у формулюванні мети ОП та ПРН неочевидний. Надані матеріали переважно демонструють вплив заінтересованих сторін на зміст ОК, тоді як їхній вплив на мету програми та ПРН потребує виразнішого обґрунтування.

5. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм

ЕГ встановила, що мета ОП «Переклад (англійська мова)» та ПРН сформульовані з урахуванням сучасних тенденцій розвитку перекладознавства, цифровізації професійної діяльності, запитів ринку праці, галузевого й регіонального контексту, а також досвіду подібних українських і зарубіжних освітніх програм. Актуальні тенденції розвитку спеціальності відображено передусім через посилення практичної та технологічної складових ОП. Зокрема, ПРН 1, 14, 20–22 спрямовані на формування високого рівня професійної комунікації англійською мовою, здатності здійснювати письмовий і усний переклад, а також інтегрувати теоретичні знання з практикою перекладацької діяльності. ПРН 2 і 6, орієнтовані на використання цифрових ресурсів і технологій у професійній сфері. Реалізація цих результатів забезпечується через ОК 5 «Сучасні інформаційні технології в перекладознавстві», ОК 11 «Практика письмового і усного перекладу», ОК 12 «Теорія перекладу», ОК 13 «Перекладацький аналіз тексту», ОК 14 «Усний послідовний переклад» та ОК 18 «Курсова робота з перекладознавства». Потреби ринку праці та регіональний контекст враховано через орієнтацію програми на підготовку перекладача, здатного працювати в умовах багатомовної комунікації, міжнародних проектів, ІТ-середовища, бізнесу, медіа та комунікаційних структур, що є особливо актуальним для м. Києва та столичного регіону. Це простежується у змісті практичних освітніх компонентів, зокрема ОК 8, ОК 11, ОК 14, а також практик ОК 19–ОК 21, які формують навички роботи з реальними текстами, професійними

кейсами та комунікативними ситуаціями. Під час розроблення й оновлення ОПП було враховано досвід аналогічних освітніх програм українських ЗВО, зокрема КНЛУ, КПІ імені Ігоря Сікорського, ЛНУ імені Івана Франка, ХНУ імені В. Н. Каразіна, ЧНУ та інших університетів. Це виявляється у посиленні безперервної перекладацької підготовки, зокрема викладанні ОК 11 протягом шести семестрів, значному обсязі практичної підготовки, включенні компонента з інформаційних технологій у перекладознавстві та завершенні навчання перекладацьким проєктом як формою атестації. ОПП також розроблялася з урахуванням досвіду іноземних освітніх програм, зокрема Universidad de Granada, Cardiff University, London Metropolitan University та New York University. Вплив цього досвіду простежується в посиленні перекладацького складника, поєднанні мовної, культурної та перекладацької підготовки, а також у включенні ОК «Лінгвокраїнознавство» і практикоорієнтованого перекладацького проєкту як підсумкового етапу навчання.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)

Обсяг ОП «Переклад (англійська мова)» за спеціальністю 035 «Філологія», спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша — англійська» становить 240 кредитів ЄКТС, що відповідає Закону України «Про вищу освіту» та Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня. У структурі ОП із загального обсягу 240 кредитів ЄКТС 180 кредитів відведено на ОК, а 60 кредитів — на вибіркові курси. Отже, загальний обсяг програми та співвідношення її обов'язкової і вибіркової складових відповідають чинним нормативно-правовим вимогам до бакалаврського рівня вищої освіти, що підтверджується наданою супровідною документацією.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

Зміст ОП «Переклад (англійська мова)» у редакції 2020 року має загалом логічну й послідовну структуру, що забезпечує поетапне формування загальних і фахових компетентностей та досягнення ПРН відповідно до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія». Програму оновлено з урахуванням вимог Стандарту, досвіду її реалізації та пропозицій стейкхолдерів. ОК згруповано за циклами загальної та професійної підготовки. Цикл загальної підготовки, який охоплює ОК1–ОК5, спрямований на формування загальнокультурних і громадянських компетентностей, академічної культури, критичного мислення, здатності до самостійного навчання та використання ІКТ, що забезпечує досягнення ПРН 2–6. Цикл професійної підготовки включає мовні, лінгвістичні, літературознавчі, країнознавчі та перекладознавчі компоненти. ОК8–ОК10 забезпечують формування іншомовної комунікативної компетентності та сприяють досягненню ПРН 1, 14, 18. Теоретико-філологічні дисципліни, зокрема ОК6, ОК7, ОК12, ОК13, ОК15–ОК17, формують здатність аналізувати мовні й літературні явища, інтерпретувати тексти та осмислювати культурні процеси, що корелює з ПРН 7, 8, 11, 15–17. Перекладознавчі компоненти ОК11 та ОК14 спрямовані на формування навичок міжмовного й міжкультурного посередництва та забезпечують досягнення ПРН 18–20. Курсова робота ОК18 і практики ОК19–ОК21 інтегрують теоретичну та практичну підготовку, сприяючи розвитку дослідницьких умінь і професійної готовності здобувачів, зокрема в межах ПРН 2, 6, 14, 20–22. У наданих ОП Відповідях на зауваження та рекомендації ЕГ відносно неповного забезпечення ФК 5, заявленої в межах ОК6, ОК8, ОК12, ОК13 та ОК18, розробники зазначають, що з огляду на високий рівень базової підготовки вступників з української літератури, у межах ОП фокус зміщується на вищі рівні когнітивного засвоєння, що дає змогу розглядати світовий та англомовний літературний процес не ізольовано, а в інтегрованому зв'язку з українським культурним кодом. У межах дисципліни «Література Великої Британії та США», наприклад, передбачено аналіз модернізму й постмодернізму як наднаціональних явищ на прикладі творчості James Joyce, William Faulkner, Kurt Vonnegut, John Fowles, виконання літературознавчого аналізу текстів і практику художнього перекладу уривків з автентичних творів, а також використання українських і зарубіжних наукових джерел, зокрема «Антології світової літературно-критичної думки ХХ ст.» та праць Н. Висоцької, Т. Денисової, О. Гальчук.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностей, якщо освітня програма є міждисциплінарною)

Зміст ОП повною мірою відповідає предметній області спеціальності 035 «Філологія», окресленій Стандартом вищої освіти для першого бакалаврського рівня, та узгоджується з профілем підготовки фахівців у галузі перекладу. Об'єкт вивчення охоплює мову й переклад у теоретичному та практичному вимірах, зокрема їхні синхронні й діахронні

аспекти, стилістичні, соціолінгвістичні та соціокультурні характеристики, а також усну й письмову міжособистісну, міжкультурну та масову комунікацію. Цілі навчання спрямовані на підготовку фахівця, здатного розв'язувати складні спеціалізовані завдання й практичні проблеми у сфері перекладу в умовах комплексності та невизначеності. Це відображено в інтегральній компетентності, системі фахових компетентностей, зокрема ФК1–ФК10, ФК16, ФК18–ФК20, а також у програмних результатах навчання ПРН7, ПРН8, ПРН11, ПРН15–ПРН17. Відповідність ОПП предметній області забезпечується логічною структурою ОК. Теоретичний блок, що охоплює ОК1–ОК3, ОК6, ОК12, ОК13, ОК15–ОК17, формує базові знання з лінгвістики, літературознавства та перекладознавства, необхідні для аналізу, інтерпретації й оцінювання текстів різних жанрів і стилів. Застосування загальнонаукових і спеціальних методів, перекладацького аналізу та ІКТ, зокрема в межах ОК5, сприяє формуванню дослідницьких і прикладних компетентностей, передбачених ФК17–ФК19, та досягненню відповідних ПРН, зокрема ПРН2, ПРН6, ПРН21–ПРН22. Практичний складник програми реалізується через дисципліни мовної та перекладацької підготовки, зокрема ОК8–ОК11, ОК14, курсову роботу ОК18 і практики ОК19–ОК21. Ці компоненти забезпечують формування професійної комунікативної компетентності, володіння англійською мовою на рівні не нижче С1, здатності здійснювати письмовий і усний переклад, ухвалювати обґрунтовані рішення в професійних ситуаціях та поєднувати теоретичні знання з практикою перекладацької діяльності. З огляду на те, що, за словами розробників, під час формування ОП враховано міжнародні стандарти перекладацької діяльності, зокрема ISO 17100:2015, доцільно чіткіше зорієнтувати освітні компоненти перекладацького спрямування на виробничий аспект перекладацького процесу, зокрема організацію роботи над перекладацьким проектом, взаємодію із замовником, дотримання вимог до якості, роботу з проектною документацією та базові процедури забезпечення якості перекладу. Особливо дисципліни країнознавчого й літературного спрямування, зокрема ОК6 та ОК7, сприяють розвитку міжкультурної компетентності та забезпечують досягнення результатів навчання, пов'язаних із розумінням культурних контекстів комунікації. Загальноосвітні компоненти ОК1–ОК4 формують здатність до критичного мислення, самонавчання й аналізу соціальних процесів, тоді як технологічний компонент ОК5 спрямований на опанування сучасних цифрових інструментів перекладацької діяльності.

4. Структура і зміст освітньої програми передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством

Структура та зміст ОПП «Переклад (англійська мова)» у редакції 2020 року передбачають умови для формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів, зокрема через право індивідуального вибору навчальних дисциплін в обсязі, визначеному законодавством. Під час зустрічей із фокус-групами здобувачів, НПП та адміністративного персоналу ЕГ пересвідчилася, що відповідні механізми на ОП не лише нормативно закріплені, а й фактично реалізуються в освітньому процесі. Формування ІОТ забезпечується як на загальноуніверситетському рівні, так і безпосередньо в межах ОП. На інституційному рівні ці процедури регламентуються внутрішніми нормативними актами ЗВО, зокрема «Положенням про порядок та умови здійснення вибору навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти», а також положеннями про організацію освітнього процесу, академічну мобільність, практику студентів і визнання результатів навчання. Формування каталогу ВД, процедура їх обрання та подальше вивчення здійснюються відповідно до визначених правил із використанням цифрової інфраструктури Університету. Вибіркова складова має виразне фахове спрямування. Здобувачі можуть обирати дисципліни із загальноуніверситетського каталогу або в межах профільних вибіркового блоків, передбачених структурою програми. Зокрема, ОПП 2020 містить два професійно орієнтовані блоки: «Друга іноземна мова» та «Послідовний переклад». Блок «Друга іноземна мова» спрямований на поглиблення іншомовної підготовки, розвиток додаткових мовних і міжкультурних компетентностей та розширення професійної мобільності здобувачів. Блок «Послідовний переклад» орієнтований на формування перекладацької компетентності, розвиток навичок усного перекладу, міжмовного посередництва та професійної комунікації. Крім вибору дисциплін, ІОТ у межах ОПП 2020 забезпечується також через можливість обрання теми й керівника курсової роботи, а також бази проходження практики.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності

ОП та НП ОПП «Переклад (англійська мова)» у редакції 2020 року передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, спрямовану на набуття компетентностей, необхідних для майбутньої професійної діяльності. Практична складова реалізується через навчальну, виробничу та переддипломну практики, які проводяться переважно на 3–4 роках навчання. Її загальний обсяг становить 21 кредит ЄКТС: 9 кредитів відведено на навчальну практику (ОК19), 9 кредитів — на виробничу практику (ОК20), 3 кредити — на переддипломну практику (ОК21). Така організація практичної підготовки загалом узгоджується з професійним спрямуванням програми, оскільки сприяє формуванню перекладацьких, комунікативних, аналітичних і дослідницьких умінь. Навчальна практика (ОК19) орієнтована на розвиток базових навичок професійної комунікації, роботи з інформаційними ресурсами, перекладацького аналізу та організації проектною діяльності. Її проведення забезпечується, зокрема, із залученням Центру перекладу факультетського центру розвитку фахових компетентностей, що створює умови для поєднання теоретичної підготовки з практичною діяльністю. У межах цієї практики забезпечується досягнення передусім ПРН 1, ПРН 2, ПРН 5, ПРН 10, ПРН 14, ПРН 18. Виробнича практика (ОК20) організовується на базах практики, з якими укладено відповідні договори, зокрема в лінгвістичних, локалізаційних і громадських організаціях. Це дає змогу здобувачам отримати досвід виконання перекладацьких завдань у командному та професійному середовищі. Такий формат практики сприяє застосуванню перекладацьких стратегій, роботі з автентичними матеріалами, удосконаленню навичок міжмовного посередництва та досягненню ПРН 6, ПРН 7, ПРН 11, ПРН 12, ПРН 14, ПРН 19, ПРН 20. Переддипломна практика (ОК21) спрямована на систематизацію набутих фахових компетентностей, моделювання перекладацького процесу, аналітичне опрацювання матеріалу та підготовку здобувачів до самостійної професійної діяльності. Її проходження на базі бібліотеки університету також забезпечує дослідницький компонент практичної підготовки та сприяє досягненню ПРН 2, ПРН 3, ПРН 5, ПРН 15, ПРН 16, ПРН 17, ПРН 21, ПРН 22. Вважаємо обґрунтованим, надане у відповіді ЕГ щодо проведення переддипломної практики на базі університетської бібліотеки, переконливим. Такий підхід справді може забезпечувати цілісність і послідовність формування професійних компетентностей, а також підтримувати належний баланс між практикоорієнтованою та аналітико-дослідницькою

складовими підготовки. Водночас, з огляду на професійне спрямування ОПП, вважаємо, що обсяг практичної підготовки, яка реалізується безпосередньо на виробництві або в організаціях, пов'язаних із перекладацькою діяльністю, має бути максимально збільшений (можливо, за рахунок навчальної практики).

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок

ОП «Переклад (англійська мова)» передбачає формування у здобувачів соціальних навичок (soft skills), необхідних для подальшої професійної діяльності, академічного зростання та ефективної міжособистісної взаємодії. Під час зустрічей із фокус-групами здобувачів, НПП і роботодавців ЕГ пересвідчилася, що розвиток соціальних навичок у межах ОП має системний характер і забезпечується як змістом ОК, так і особливостями організації освітнього процесу. Зміст ОП сприяє формуванню абстрактного мислення, аналізу й синтезу, готовності до навчання та самоосвіти, уміння виявляти, формулювати й розв'язувати проблеми, здатності працювати як у команді, так і автономно, а також спроможність здійснювати дослідження на належному рівні. Зазначені компетентності не обмежуються окремим ОК, а наскрізно інтегровані в значну частину ОК програми. Аналітичне мислення, навички інтерпретації та аргументації формуються, зокрема, у межах ОК6, ОК7, ОК12–ОК17, які передбачають роботу з мовним, літературним, перекладознавчим і культурним матеріалом. Навички самоосвіти, самоорганізації та професійного саморозвитку розвиваються через широкий спектр освітніх компонентів, передусім ОК8–ОК14, ОК18–ОК21, орієнтованих на самостійну підготовку, рефлексію, індивідуальну роботу та відповідальність за результат. Уміння працювати в команді, ефективно комунікувати, домовлятися та брати відповідальність за спільний результат формуються в межах більшості базових компонентів професійної підготовки, зокрема ОК8, ОК11, ОК14, ОК19, ОК20, ОК21. Це забезпечується через парну й групову роботу, виконання спільних перекладацьких завдань, моделювання професійних ситуацій, участь у проєктній діяльності та проходження практик. Такий підхід є особливо важливим з огляду на специфіку професії перекладача, яка передбачає постійну взаємодію із замовниками, редакторами, колегами та іншими учасниками процесу. Навички публічної комунікації, адаптивності, критичного мислення, презентації результатів і міжкультурної взаємодії також формуються через усні відповіді, презентації, обговорення, аналіз кейсів, практикоорієнтовані та дослідницькі завдання, що застосовуються в освітньому процесі. Під час зустрічей із фокус-групами ЕГ встановила, що розвитку соціальних навичок сприяють інтерактивні методи навчання, проєктні форми роботи, а також залучення здобувачів до діяльності, пов'язаної з реальними або наближеними до професійних перекладацькими ситуаціями. Особливо варто відзначити університетський акцент на розвитку лідерського потенціалу здобувачів, що є складовою корпоративної культури ЗВО. Зокрема, обов'язковий модуль «Лідерство-служіння» у межах курсу «Я — студент» спрямований на формування відповідальності, ініціативності, командної взаємодії, комунікативних умінь та орієнтації на досягнення спільної мети.

7. Обсяг окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству, фактичному навантаженню здобувачів, та програмним результатам навчання

Обсяг окремих ОК ОП «Переклад (англійська мова)» загалом узгоджується з вимогами законодавства, заявленими ПРН та реальним навчальним навантаженням здобувачів вищої освіти. Планування обсягу ОК, кредитів ЄКТС і навчального навантаження регламентується «Положенням про організацію освітнього процесу в Київському університеті імені Бориса Грінченка». Водночас структурування змісту навчальних дисциплін, визначення співвідношення аудиторної та самостійної роботи, а також обсягу контрольних заходів здійснюється з урахуванням «Методичних рекомендацій з розроблення робочих програм навчальних дисциплін». Загальний обсяг ОП 2020 року становить 240 кредитів ЄКТС, або 7200 годин, що відповідає нормативним вимогам для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Навчальне навантаження розподіляється з розрахунку 60 кредитів ЄКТС на один навчальний рік, що є коректним з погляду чинних вимог. Відповідно до навчального плану, 3444 години відведено на аудиторну роботу, зокрема 202 години — на лекційні заняття і 3202 години — на практичні заняття. Самостійна робота здобувачів становить 2586 годин, а ще 420 годин передбачено для підготовки та проходження контрольних заходів. Для оцінювання фактичного навантаження здобувачів ЗВО застосовує механізми зворотного зв'язку, зокрема опитування щодо якості освітнього процесу й результатів навчання, а також використовує аналітичні матеріали з питань якості освіти. Під час зустрічей із фокус-групами здобувачі не зазначали системних проблем, пов'язаних із надмірним навчальним навантаженням або істотним дисбалансом між обсягом окремих ОК і фактичними часовими витратами на їх опанування.

8. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі)

Структура ОП «Переклад (англійська мова)» та її ОК загалом забезпечують практикоорієнтований характер підготовки. Практикоорієнтованість програми забезпечується передусім логікою її структурування. Загальні теоретичні дисципліни, зокрема ОК1–ОК3, ОК6, ОК7, поєднуються з фаховими компонентами практичного спрямування — ОК5, ОК8–ОК14. Лінгвістичні, літературознавчі та країнознавчі компоненти викладаються послідовно й паралельно з перекладацькими дисциплінами. Це сприяє поступовому формуванню здатності до філологічного, текстового, літературознавчого та міжкультурного аналізу, а також дає змогу здобувачам застосовувати набуті знання у перекладацькій діяльності вже в процесі навчання. Практична спрямованість ОП виразно простежується і в структурі аудиторного навантаження, де переважають практичні заняття. Крім цього, практичний вимір програми реалізується через зміст фахових ОК, насамперед тих, що безпосередньо зорієнтовані на формування перекладацької компетентності. Зокрема, ОК12–ОК14 забезпечують поступовий перехід від фундаментальної філологічної підготовки до опанування перекладацьких стратегій, технік, аналізу тексту, усного й письмового перекладу в кожному наступному семестрі. Інтеграції теоретичних знань із практичними вміннями також сприяють курсова робота (ОК18), практична підготовка (ОК19–ОК21) та перекладацький проєкт (ОК23). Ці компоненти посилюють прикладний характер програми й підвищують готовність здобувачів до виконання професійних завдань у реальному або наближеному до професійного середовищі. Під час зустрічей із фокус-групами гарант ОП та НПП наголошували на свідомому закладенні практикоорієнтованого підходу в структуру програми.

Здобувачі, зі свого боку, підтвердили, що переважання практичних занять, перекладацьких завдань і роботи з автентичними матеріалами є однією з важливих переваг цієї ОП.

9. Освітня програма забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

ОПП «Переклад (англійська мова)» сприяє набуттю здобувачами компетентностей, пов'язаних із досягненням глобальних Цілей сталого розвитку до 2030 року. ЕГ встановила, що принципи сталого розвитку інтегруються в освітній процес як на інституційному рівні, так і на рівні змістового наповнення освітньої програми. На інституційному рівні Цілі сталого розвитку ООН відображені у Стратегії розвитку Київського столичного університету імені Бориса Грінченка на 2023–2027 рр. та в Дорожній карті сталого розвитку університету. Серед пріоритетних для ЗВО визначено, зокрема, ЦСР 4 «Якісна освіта», ЦСР 9 «Промисловість, інновації та інфраструктура», ЦСР 11 «Сталий розвиток міст і спільнот», ЦСР 16 «Мир, справедливість і сильні інституції» та ЦСР 17 «Партнерство заради сталого розвитку». Це засвідчує послідовний і системний підхід університету до впровадження принципів сталого розвитку в освітню, наукову та проєктну діяльність. На рівні ОПП реалізація ЦСР забезпечується через формування відповідних загальних і фахових компетентностей, а також через зміст освітніх компонентів. Зокрема, ЦСР 4 «Якісна освіта» реалізується через розвиток здатності до навчання впродовж життя, професійного саморозвитку, дослідницької діяльності та перекладацької практики. Цьому сприяють, зокрема, ОК7–ОК11, ОК18, ОК19–ОК20, які формують професійну гнучкість, академічну автономію та готовність до безперервного фахового вдосконалення. ЦСР 9 «Промисловість, інновації та інфраструктура» відображена у формуванні цифрових і технологічних компетентностей, умінь працювати з інформаційними ресурсами, застосовувати ІКТ і перекладацькі технології у професійній діяльності. Це забезпечується, зокрема, у межах ОК5, а також через розвиток ФК17–ФК19. ЦСР 11 «Сталий розвиток міст і спільнот» та ЦСР 16 «Мир, справедливість і сильні інституції» реалізуються через опрацювання соціокультурних, суспільно значущих і міжкультурних текстів, розвиток критичного мислення, етичної відповідальності, міжкультурної чутливості та здатності до конструктивної комунікації. Відповідні результати забезпечуються через ОК1–ОК3, ОК6, ОК12, а також ФК12, ФК16. ЦСР 17 «Партнерство заради сталого розвитку» забезпечується через розвиток командної роботи, проєктної діяльності, іншомовної комунікації та професійної взаємодії в міжнародному середовищі. Це реалізується через ОК6, ОК14, ОК19–ОК21, а також через формування ФК11, ФК12, ФК15, ФК16. Важливим елементом інтеграції ЦСР у зміст ОПП є також проєкт «Gender-ing ELT», спрямований на формування гендерної чутливості, соціальної відповідальності та здатності аналізувати мовні й дискурсивні практики з урахуванням соціокультурного контексту.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою укладені відповідно до Умов (Порядку) прийому на навчання для здобуття вищої освіти є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти

Правила прийому на навчання за ОП «Переклад (англійська мова)» розроблено відповідно до «Правил прийому до Київського столичного університету імені Бориса Грінченка» та додатків до них (<https://surl.cc/buwtxx>). Ці документи щороку оновлюються з урахуванням чинних законодавчих вимог і регламентують основні умови вступу до ЗВО. Правила прийому містять детальну інформацію про ступені вищої освіти та спеціальності, за якими оголошується прийом, ліцензовані обсяги, нормативні строки навчання, обсяги Квоти-1 і Квоти-2 у розрізі спеціальностей та освітніх програм, перелік ОП, відкритих для вступу на основі повної загальної середньої освіти, а також конкурсні предмети й вагові коефіцієнти для вступу з використанням результатів НМТ 2022, 2023, 2024 і 2025 років. Окрім того, у правилах визначено порядок проведення вступних випробувань у дистанційному форматі та інші процедурні аспекти вступної кампанії. На момент проведення акредитації цієї ОП Правила прийому на навчання до ЗВО на 2026 рік ще не були оприлюднені. Відповідно до чинних правил, на навчання для здобуття ступеня бакалавра приймаються особи, які здобули повну загальну середню освіту, а також особи з освітньо-кваліфікаційним рівнем молодшого спеціаліста, освітньо-професійним ступенем фахового молодшого бакалавра або освітнім ступенем молодшого бакалавра. Конкурсний відбір для вступу на бакалаврський рівень здійснюється за результатами НМТ, Egzamin maturalny для громадян Республіки Польща, творчого конкурсу, співбесіди, вступного іспиту для іноземців, фахового іспиту та розгляду мотиваційних листів у випадках, передбачених Правилами прийому. Співбесіди для вступників на основі повної загальної середньої освіти та НРК5, які проходять їх замість НМТ, проводяться за програмами ЗНО. Списки вступників, рекомендованих до зарахування за державним замовленням, формуються на основі рейтингового списку абітурієнтів за конкурсним балом. У разі незгоди з результатами конкурсного відбору вступники мають право подати апеляцію відповідно до процедури, визначеної Правилами прийому. На офіційному сайті ЗВО також розміщено інформацію про ОП, за якою здійснюється набір, зокрема її назву, опис і навчальний план (<https://surl.li/ctbdfa>). Отже, правила прийому на навчання до ЗВО є чіткими, зрозумілими, не містять дискримінаційних положень і належним чином оприлюднені на офіційному вебсайті університету.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують її особливості

Для вступу на ОП застосовуються такі вагові коефіцієнти оцінок за предметні складові НМТ: українська мова — 0,4; математика — 0,3; історія України — 0,3; іноземна мова — 0,5; біологія — 0,2; фізика — 0,3; хімія — 0,3; українська література — 0,4; географія — 0,3. Мінімальна кількість балів, необхідна для допуску до участі в конкурсному відборі або зарахування на навчання поза конкурсом, становить 100 балів. Такі коефіцієнти дозволяють урахувати пріоритетність профільних дисциплін під час формування рейтингу вступників.

3. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності). Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються. Процедура та прийняті рішення про визнання належним чином документуються відповідно до законодавства

Визнання результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших ОП, здійснюється відповідно до «Положення про організацію...» (<https://surl.li/ckikjc>), «Правил прийому на навчання» (<https://surl.li/vktklx>) та «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність...» (<https://surl.li/fvkway>), які оприлюднені на офіційному сайті ЗВО. Відповідна інформація також представлена на сайті факультету романо-германської філології в рубриці «Неформальна освіта» (<https://surl.li/orpfxa>). Процедури визнання результатів навчання, здобутих за іншими ОП, розроблені в університеті, не суперечать національному законодавству та міжнародним документам, зокрема Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (<https://surl.li/cc/kisstl>). Визнання результатів навчання здійснюється за заявою здобувача фаховою комісією, до складу якої входять декан факультету, заступник декана з науково-методичної та навчальної роботи, завідувач відповідної кафедри та гарант відповідної ОП. Здобувач має право відмовитися від зарахування навчальної дисципліни, якщо його не влаштовує раніше отримана оцінка. У такому разі він може скласти відповідну дисципліну як академічну різницю або вивчати її повторно. Перезарахування кредитів ЄКТС здобувачам, які навчалися за програмами академічної мобільності в Україні або за кордоном, здійснюється на підставі документа, поданого здобувачем. Такий документ має містити перелік і результати вивчення ОК, кількість кредитів, а також інформацію про систему оцінювання навчальних досягнень і бути завіреним закладом-партнером. Рішення про визнання результатів навчання комісія ухвалює на основі зіставлення обсягу навчального навантаження та результатів навчання, передбачених відповідною ОП. Якщо під час перебування в закладі-партнері здобувач не опанував усі дисципліни, визначені робочим навчальним планом відповідної ОП, після повернення він має скласти їх за індивідуальною процедурою. Якщо ж здобувач не виконав програму навчання в закладі-партнері, після повернення до ЗВО йому може бути запропоновано індивідуальний графік ліквідації академічної заборгованості або повторне проходження курсу навчання. Здобувачі ОП поінформовані про можливість визнання РН, отриманих на інших ОП, зокрема в межах академічної мобільності, що підтвердили їхні відповіді під час зустрічі з ЕГ. На ОП також здійснюється практичне перезарахування результатів навчання, зокрема для здобувачів, які поновлювалися на програмі після навчання в інших закладах освіти: Галицькому фаховому коледжі імені В'ячеслава Чорновола, Національному авіаційному університеті, КНЛУ, а також для здобувачів, переведених з інших факультетів ЗВО у 2024 році.

4. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти. Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу

Процедура визнання РН, здобутих у неформальній та/або інформальній освіті, здійснюється відповідно до «Порядку перезарахування освітніх компонентів і визнання результатів навчання, здобутих у неформальній та інформальній освіті, в Київському столичному університеті імені Бориса Грінченка». Цей документ розміщено на сайті ЗВО (<https://surl.li/cc/eaybha>) та на сайті факультету (<https://surl.li/orpfxa>). Відповідно до п. 1.4 Порядку, максимальний обсяг результатів навчання, які можуть бути визнані, не має перевищувати 25% від загального обсягу ОПП. Згідно з п. 1.5, ініціювання процедури визнання та зарахування таких результатів навчання здійснюється здобувачем упродовж перших двох тижнів від початку семестру шляхом подання заяви на ім'я декана та документів, що підтверджують здобуті результати навчання. Відповідно до п. 2.4, заступник декана з науково-методичної та навчальної роботи приймає заяву й консулює здобувача щодо заповнення Декларації про попереднє навчання та здобуті результати навчання, зокрема щодо зіставлення отриманих результатів із результатами навчання, передбаченими ОПП. Подані документи розглядає комісія, до складу якої входять декан, заступник декана з науково-методичної та навчальної роботи, завідувач кафедри та гарант ОП. За результатами аналізу документів комісія ухвалює одне з рішень: визнати результати навчання за формальними ознаками; провести додаткове оцінювання для перевірки сформованих результатів навчання; або відмовити у визнанні. Визнання може стосуватися як освітнього компонента загалом, так і окремого змістового модуля в його межах. Процедури, розроблені в ЗВО для визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти, не суперечать національному законодавству та відповідають Порядку визнання у вищій та фаховій передвищій освіті результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти (<https://surl.li/nbytoy>). Здобувачі мають можливість набувати результати навчання в межах інформальної та неформальної освіти не лише в установах і закладах, а й шляхом проходження онлайн-курсів, зокрема на платформах Labster та Udemu, з якими ЗВО має партнерські угоди. На зустрічах з фокус групами ЕГ з'ясувала, що здобувачі ОПП не повною мірою обізнані з можливістю визнання результатів навчання, здобутих у неформальній та/або інформальній освіті. На ОПП, що акредитується, відповідних звернень наразі не було.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи

Освітній процес на ОПП організовано відповідно до Закону України «Про вищу освіту» (<http://surl.li/xtkpwx>), Статуту університету (<https://surl.li/ichmuk>) та внутрішніх нормативних документів ЗВО (<https://surl.li/ckikjc>). Досягнення мети ОПП, ПРН і реалізація студентоцентрованого підходу забезпечуються поєднанням різних методів, засобів і технологій навчання та викладання. Теоретичні ОК передбачають поєднання лекцій із практичними заняттями (ОДЗ.1, ОДФ.5–8, ОДФ.11–13) або семінарами (ОДЗ.2–3), що відповідає практикоорієнтованому характеру програми. Така організація сприяє формуванню іншомовної компетентності, поглибленню теоретичних знань і розвитку відкритої комунікації, зокрема в межах ПРН 1–2, 4, 7–10, 16, 20–21. В оприлюднених програмах ОК методи, засоби й технології навчання/викладання детально не конкретизовано. За поясненнями представників ЗВО, це зумовлено прагненням уникнути надмірної формалізації освітнього процесу, тому ЕГ уточнювала відповідну інформацію під час зустрічей зі здобувачами та НПП. Було встановлено, що найчастіше використовуються проектна робота, симуляції, дискусії, дебати, інтерактивні й кейс-методи, проблемне навчання, технічні засоби, а також індивідуальна та самостійна робота в ЕНК. Ці підходи сприяють досягненню ПРН 2–3, 6–9, 11–12, 14–15, 17. На практичних заняттях переважають командна й групова робота, мозковий штурм, діалогово-комунікаційна взаємодія, що розвиває комунікативні, професійні й соціальні навички здобувачів та забезпечує досягнення ПРН 5, 14, 18, 20–22. Використання автентичних текстів, наукових джерел, електронних курсів, перекладацьких корпусів і спеціалізованого ПЗ сприяє формуванню перекладацьких умінь і професійної готовності, зокрема в контексті ПРН 1, 6, 14–16, 20–22. Застосовані методи й технології ґрунтуються на принципах свободи слова і творчості, а також вільного використання знань та інформації. Під час зустрічей встановлено, що здобувачі оцінюють методи й засоби викладання в межах опитування «Викладач очима студентів». Опитування здобувачів факультету (<https://surl.lu/cooouu>) засвідчує середній рівень задоволеності співвідношенням теоретичної та практичної підготовки, а також сучасністю підходів викладачів до викладання дисциплін. Водночас, оскільки результати не аналізуються окремо за кожною ОПП, складно повною мірою оцінити їхню релевантність саме для цієї програми. Академічна свобода НПП реалізується через можливість визначати зміст ОК, обирати методи й технології викладання, навчальні матеріали та способи організації освітнього процесу. Для здобувачів вона забезпечується через формування індивідуальної освітньої траєкторії, вибір блоку дисциплін, напряму, тематики й керівника наукового дослідження, участь у наукових гуртках і програмах академічної мобільності.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі робочої програми навчальної дисципліни, силабуса)

Інформацію про цілі, зміст і ПРН ОП, а також про порядок і критерії оцінювання з кожного ОК здобувачі отримують на першому занятті відповідної дисципліни або під час установчих конференцій з усіх видів практики. Додатково інформування забезпечується через оприлюднення ОПП та навчального плану (<https://surl.cc/oorjkkf>), освітніх програм і програм практик (<https://surl.li/ethxgf>), рекомендацій до написання курсових робіт (<https://surl.li/oqgmri>) і проектів (<https://surl.li/iyzduy>) на сайті кафедри. Графік навчального процесу, розклад занять та екзаменаційної сесії розміщуються на сайті факультету (<https://surl.li/jlhplw>), а поточна навчальна комунікація підтримується через систему ЕНК. НПП також проводять індивідуальні консультації щодо підготовки курсових проектів і групові консультації з питань модульного та підсумкового контролю, а також атестації. Комунікація здобувачів із НПП і деканатом здійснюється, зокрема, через ЕНК. Результати опитування здобувачів факультету засвідчують, що процес подання інформації про цілі дисциплін і критерії оцінювання загалом сприймається як достатньо зрозумілий: 47% респондентів оцінили його на 4 бали, 21% — на 5 балів (<https://surl.lu/cooouu>), однак окремого опитування здобувачів цієї ОП не проводилось. ЕГ встановила, що інформація про зміст ОПП на момент акредитації оприлюднена не повністю. На сайті кафедри відсутній доступ до окремих програм навчальних дисциплін, зокрема ОДЗ.1 «Латинська мова», ОДЗ.2 «Права людини...», ОДЗ.3 «Логіка», ОДЗ.4; ОДФ.1 за 3–8 семестри, ОДФ.5 за 1–4 семестри, ОДФ.9; ВДС.1.1 «Німецька мова» за 7–8 семестри та ВДС.1.2 «Німецька мова» за 7–8 семестри. Це становить близько 23% від відповідних матеріалів. Крім того, замість програм ОДФ.14 «Курсова робота з перекладознавства» та АЕ.2 «Захист перекладацького проекту» оприлюднено лише рекомендації щодо їх підготовки (<https://surl.li/oqgmri>). У відповідях на зауваження ЕГ розробники пояснили, що відсутність матеріалів на сайті мала технічний характер, здобувачі мають безперешкодний доступ до всіх необхідних матеріалів в індивідуальних електронних кабінетах, а на момент надання відповіді помилку на сайті було усунуто: <https://surl.li/zrjzfb>

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та мети освітньої програми

Поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОПП, що акредитується, регламентується «Положенням про організацію...» (<https://surl.li/jtrpqqf>). Підготовка здобувачів до здійснення дослідницької діяльності розпочинається в межах теоретичних і практичних курсів, зокрема ОДФ.7, ОДФ.9–ОДФ.13, а також під час проходження практик ОП.1–ОП.3. У 5 семестрі здобувачі виконують курсову роботу з перекладознавства (ОДФ.14). У 8 семестрі здобувачі захищають перекладацький проект (АЕ.2), однак програма цього компонента також не розміщена на сайті кафедри.

Тематика робіт, надана гарантом, засвідчує їхнє переважно перекладознавче спрямування. Водночас встановити відповідність курсових робіт, поданих на розгляд ЕГ, чинним методичним вимогам не вдалося, оскільки відповідні методичні вказівки оприлюднено лише частково (<https://surl.li/xrnoou>). Це ускладнює оцінювання того, наскільки повно здобувачі можуть досягати ПРН дослідницького характеру, зокрема ПРН 2, 7, 12, 15–19, а також наскільки вони обізнані з вимогами до виконання таких робіт. Здобувачі підтвердили, що мають можливість самостійно обирати наукового керівника і тему дослідження в ЕНК або пропонувати власну тему. Наукові керівники проводять індивідуальні консультації та допомагають здобувачам сформулювати план дослідження. Водночас затверджена тематика курсових проєктів і перелік їхніх керівників на сайті кафедри відсутні. Здобувачі ОПП залучаються до роботи восьми наукових гуртків кафедри (<https://surl.li/ovufxx>), а окремі здобувачі беруть участь у виконанні наукової теми факультету (<https://surl.li/fjeabc>). З метою апробації результатів досліджень вони долучаються до щорічної факультетської конференції «Філологічні перлини» (<https://surl.li/uuiivvg>) та науково-практичних конференцій інших ЗВО. Окремі здобувачі публікують статті у співавторстві з науковими керівниками у фахових виданнях категорії Б. Результати науково-дослідної діяльності НПП, зокрема публікаційна активність, участь у всеукраїнських і міжнародних науково-практичних конференціях та підвищення кваліфікації, інтегруються в процес навчання і викладання на ОПП. Крім того, НПП готують здобувачів до участі в конкурсах студентських наукових робіт, зокрема Л. Калитюк та О. Комар. При цьому на зустрічі з ЕГ здобувачі продемонстрували неповне розуміння мети наукових робіт, структури і науково-аналітичної складової перекладацького проєкту.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) систематично оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Механізм оновлення змісту освіти з урахуванням наукових досягнень і сучасних практик у галузі філології реалізується відповідно до «Положення про організацію...» (<https://surl.li/rwgmof>, п. 2.5). Він передбачає щорічне оновлення РП із обов'язковим їх обговоренням на засіданнях кафедри, перегляд і розроблення нових засобів діагностики навчальних досягнень, а також забезпечення ОК електронними навчальними курсами. Основним чинником оновлення змісту обов'язкових і вибіркових освітніх компонентів є науково-дослідна діяльність НПП. Вона охоплює опрацювання новітніх наукових розвідок у галузі та публікацію фахових праць усіма НПП (<https://surl.li/aggqps>), участь у підготовці монографічних і хрестоматійних видань, залучення до українських і міжнародних освітніх та наукових проєктів, участь у всеукраїнських і міжнародних науково-практичних конференціях, а також проходження закордонних стажувань і підвищення кваліфікації на базі українських ЗВО. Окрім цього, НПП беруть участь у роботі спеціалізованих учених рад, рецензують наукові видання, здійснюють підготовку аспірантів і докторантів, опонують дисертації та працюють у редакційних колегіях наукових видань. Зокрема, до таких видів діяльності залучені О. Горбань, Г. Чеснокова, Е. Палійчук, Л. Калитюк, А. Козачук, О. Комар, М. Будзар, О. Коваленко, Л. Анісімова, А. Гайдаш та інші НПП. Важливим підтвердженням професійної активності НПП є їхнє членство у фахових об'єднаннях та асоціаціях, зокрема TESOL, ISLE, IGEL, Асоціації перекладачів України, Асоціації українських германістів тощо. Це сприяє ознайомленню з актуальними тенденціями у філологічній, перекладацькій та лінгводидактичній сферах і створює передумови для оновлення змісту навчання. Наукові здобутки НПП і фахівців галузі активно інтегруються в освітній процес. Це здійснюється, зокрема, через підготовку навчальних посібників і методичних вказівок, а також розроблення електронних курсів, до чого залучені всі НПП. У результаті останнього оновлення змісту освітніх компонентів було переглянуто ОДФ.6, ОДФ.7, ОДФ.10, а також доповнено фактичний матеріал для перекладацького аналізу в межах ОДФ.1–ОДФ.2 та ОДФ.8–ОДФ.9. За останні роки методи й засоби навчання та викладання були адаптовані до сучасних вимог і викликів, зокрема до умов, що склалися в країні. Ширшого застосування набули інформаційно-комунікаційні технології, самостійна робота та індивідуальні проєкти. Теоретичні курси мають виразне практичне спрямування, зокрема ОДЗ.1, ОДФ.5–ОДФ.8, ОДФ.11–ОДФ.13.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

Інтернаціоналізація діяльності ЗВО задекларована у «Стратегії розвитку...» (<http://surl.li/hfdas>) і координується НДЛ інтернаціоналізації вищої освіти відповідно до чинного положення (<https://surl.li/ktipmr>). Вона охоплює програми міжнародної академічної мобільності, залучення іноземних фахівців і носіїв мов до освітнього процесу, проведення освітньо-культурних заходів та інші форми міжнародної співпраці. ЗВО має угоди про співпрацю із зарубіжними закладами вищої освіти, окремими інститутами та факультетами (<https://surl.li/kxiudm>), а також є членом восьми міжнародних асоціацій, зокрема NEOLAiA, IAU, Magna Charta Observatory та інших (<https://surl.li/tcxvqh>), що створює інституційне підґрунтя для розвитку міжнародної складової освітньої, наукової та проєктної діяльності. До освітнього процесу на ОП залучалися фахівці із зарубіжних ЗВО: проф. Віллі ван Пір з Мюнхенського університету імені Людвіга Максиміліана, ад'юнкт-проф. Соня Зінг'ер із Федерального університету Ріо-де-Жанейро та проф. Пол Сімпсон, президент Асоціації поезитки і лінгвістики (PALA), проводили лекції зі стилістики, літературознавчих проблем, корпусної лінгвістики та інших актуальних питань філології. На випусковій кафедрі започатковано низку міжнародних проєктів, зокрема International Servant Leadership Project, Visiting International Professor, Teaching Abroad Program, що реалізуються завдяки співпраці з фундацією, заснованою проф. М. Крістенсеном з Університету Орегону, США. До цих проєктів залучені, зокрема, Г. Чеснокова та Е. Палійчук (<https://surl.li/flhvbqf>), а отримані результати використовуються для оновлення змісту ОК. Випускова кафедра також має досвід міжнародної співпраці у проведенні наукових конференцій спільно з Білостоцьким університетом у Польщі (<https://surl.li/djuufq>). Інтернаціоналізація викладання, навчання та поширення результатів наукових досліджень на ОП реалізується через участь НПП у міжнародних науково-практичних конференціях, а також через публікацію наукових праць у виданнях, індексованих у міжнародних наукометричних базах Web of Science / Scopus. Важливим напрямом інтернаціоналізації є участь НПП у науково-методичних стажуваннях в Чеській Республіці, Німеччині, Латвії, Туреччині, у Польщі, Італії, Фінляндії, Латвії. Водночас доцільно посилити участь НПП і здобувачів у міжнародних освітніх і наукових програмах, а також у програмах академічної мобільності, що сприятиме ширшому ознайомленню всіх учасників освітнього процесу з актуальними досягненнями світової науки у відповідній галузі.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь

На ОП діє уніфікована та загалом прозора система оцінювання РН, яка дає змогу визначити рівень їх досягнення як у межах окремих ОК, так і за ОП загалом. Процедури контролю регламентуються, зокрема, Положенням про організацію освітнього процесу (<https://cutt.ly/yeWdgZG4>). Оцінювання здійснюється під час аудиторних занять, виконання самостійної роботи, модульного й підсумкового контролю у формі заліку / іспиту, а також під час атестації. Результати поточного контролю фіксуються в журналі ЕНК, а підсумкові результати — у відомостях та індивідуальному плані здобувача, що забезпечує можливість відстеження досягнення РН. Форми контролю та критерії оцінювання визначені в навчальному плані й РПНД відповідно до «Методичних рекомендацій...» (<https://cutt.ly/oeWdhIch>). Водночас не всі РПНД розміщені у відкритому доступі на сайті ЗВО, що частково обмежує прозорість інформування, що опосередковано підтверджується участю потенційного здобувача у відкритій зустрічі з ЕГ, метою якої було отримати більше інформації про ОП та навчальні дисципліни. Екзаменаційні матеріали й критерії оцінювання представлені в ЕНК, а результати контролю доступні здобувачам через персональний електронний кабінет. Це сприяє прозорості оцінювання та створює умови для самоконтролю здобувачів. У дистанційному та змішаному форматах контроль здійснюється через Moodle. ЕГ підтвердила диференціацію форм проміжного контролю залежно від специфіки результатів навчання: тестування застосовується в ОК2, ОК3; письмові відповіді — в ОК1, ОК7, ОК8; редакторська верстка — в ОК13; комбіновані форми — в ОК6, ОК9, ОК10, ОК15, ОК16. Залік передбачено для ОК1, ОК4, ОК7, ОК8, ОК10, ОК11, ОК12, ОК14. Іспит передбачено для ОК2, ОК3, ОК6, ОК8–ОК17 і має комплексний характер. За потреби здобувач може виконати додаткові завдання для досягнення мінімального порогу в 60 балів. Атестація здійснюється у формі усного екзамену (ОК22) та захисту перекладацького проєкту (ОК23). Порядок роботи ЕК визначено відповідним положенням (<https://surl.li/dsmmcg>). На зустрічі ЕГ з випускниками було підтверджено залучення до складу Екзаменаційної комісії запрошених фахівців з інших ЗВО, а також практику ротації голів Екзаменаційних комісій. Здобувачі освіти та випускники підтвердили свою обізнаність із критеріями оцінювання, а також із можливими процедурами підвищення оцінки чи перекладання навчальних дисциплін. Про конфліктні ситуації, пов'язані з оцінюванням, не повідомлялося. Натомість учасники зустрічей одноставно відзначили доброзичливість викладачів і їхню готовність конструктивно вирішувати проблемні питання.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності). Результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Атестація здобувачів за ОП здійснюється у формі атестаційного екзамену з фаху та публічного захисту перекладацького проєкту. Така модель відповідає Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія», Класифікатору професій ДК 003:2010, а також враховує міжнародні орієнтири професійної підготовки перекладачів, зокрема EMT Competence Framework. Оцінювання під час атестації спрямоване на перевірку досягнення РН, визначених ОП. Атестаційний екзамен проводиться в усній формі та охоплює переклад з аркуша текстів різних жанрів, а також послідовний переклад автентичних відеоматеріалів тривалістю до 3 хвилин. Публічний захист перекладацького проєкту передбачає виконання спеціалізованого перекладацького завдання, аналіз вихідного тексту та обґрунтування перекладацьких рішень. Отже, обрана форма атестації забезпечує комплексну перевірку сформованості фахових компетентностей і досягнення РН. З метою дотримання принципів академічної доброчесності перекладацькі проєкти оприлюднюються у відкритому доступі (<https://surl.li/erkune>). Процедуру проведення підсумкової атестації подано у відповідній рубриці «Підсумкова атестація» на вкладці «Навчання» (<https://surl.li/kkaiwn>), де також розміщено програму атестаційного іспиту з фаху (<https://surl.li/dhguqb>).

3. Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів (у тому числі щодо наукової складової освітньо-наукової програми, за якою здійснюється підготовка здобувачів ступеня доктора філософії), що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів (зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів), визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У ЗВО функціонує комплексна система нормативного забезпечення контрольних заходів, яка гарантує їхню прозорість, зрозумілість і доступність для здобувачів. Відповідні процедури визначені Положенням про організацію освітнього процесу (<https://surl.li/cjkbiy>) і послідовно застосовуються під час реалізації ОП. Поточне оцінювання охоплює бали за роботу на заняттях — 10 балів, самостійну роботу — 5 балів, модульну контрольну роботу — 25 балів із подальшою конвертацією результатів у 100-бальну шкалу для заліку або 60-бальну шкалу для іспиту. ЕГ підтвердила, що форми, зміст, особливості проведення контрольних заходів за ОК, а також критерії оцінювання відображені в РПНД і доступні здобувачам через електронні кабінети. Обізнаність здобувачів і випускників із правилами проведення контрольних заходів та критеріями оцінювання була підтверджена під час зустрічей ЕГ, а

також результатами опитувань (<https://surl.li/ofvlay>). Учасники освітнього процесу мають відкритий доступ до графіків навчального процесу, контрольних заходів і перекладань (<https://surl.lt/moqkvr>, <https://surl.lt/wylqqv>). Об'єктивність оцінювання забезпечується низкою організаційних механізмів: тестові завдання перевіряються автоматично, а усний контроль проводиться комісією за участю незалежного НПП. Атестація регламентується Методичними рекомендаціями (<https://cutt.ly/ytRxVVyD>; <https://cutt.ly/GtRxBgdw>) та програмою екзамену (<https://cutt.ly/ptYX4zhq>), а процедура захисту кваліфікаційних робіт передбачає можливість відео- та аудіофіксації. До складу ЕК відповідно до «Положення про порядок створення та організацію роботи ЕК...» (<https://cutt.ly/8eWdjJCD>), залучаються зовнішні фахівці та роботодавці, що сприяє неупередженості оцінювання. ЕГ підтвердила наявність чіткої апеляційної процедури (<https://surl.li/iukffm>): здобувач подає заяву в день оголошення результатів, після чого її розглядає відповідна комісія, а ухвалене рішення фіксується протокольно. Процедура повторного складання регламентована чинними нормативними документами (<https://surl.li/tycize>): здобувач має право на дві спроби перекладання, дати яких оприлюднюються заздалегідь (<https://surl.lt/wylqqv>). У разі неуспішного проходження контрольного заходу здобувач вважається таким, що не виконав індивідуальний навчальний план. Результати опитувань засвідчують високий рівень задоволеності здобувачів прозорістю та об'єктивністю оцінювання (<https://surl.li/ofvlay>). Під час зустрічей ЕГ із випускниками та здобувачами освіти також було підтверджено їхню позитивну оцінку об'єктивності проведення контрольних заходів.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через її імплементацію у культуру якості закладу вищої освіти) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності

У КСУБГ діє нормативно врегульована система забезпечення академічної доброчесності, яка є прозорою, доступною для учасників освітнього процесу та послідовно реалізується під час провадження освітньої діяльності. Політика академічної доброчесності визначається низкою внутрішніх документів, зокрема Кодексом корпоративної культури (<https://surl.li/ndwxet>), Положенням про академічну доброчесність (<https://surl.li/qfldya>), Декларацією про академічну доброчесність суб'єктів освітнього процесу (<https://surl.cc/hzqaqi>), яку здобувачі підписують на початку навчання, наказом про створення комісії з академічної доброчесності (<https://surl.li/eavivo>) та Положенням про організацію освітнього процесу (<https://surl.li/pfmnpo>). Актуальну інформацію щодо стандартів, процедур і механізмів забезпечення академічної доброчесності розміщено у відкритому доступі на сторінці ЗВО «Академічна доброчесність» (<https://surl.li/zfmjjs>; <https://surl.li/tnuwis>). Крім того, в Університеті функціонує Школа академічної доброчесності (<https://cutt.ly/ZUvwAwY>), що сприяє системній популяризації відповідних принципів серед здобувачів і НПП. Контроль за дотриманням академічної доброчесності здійснюється через обов'язкову перевірку кваліфікаційних робіт із використанням спеціалізованого програмного забезпечення StrikePlagiarism, а також через проведення контрольних заходів в аудиторіях, обладнаних відеокамерами. Процедура перевірки кваліфікаційних робіт регламентується Положенням про організацію освітнього процесу (<https://cutt.ly/yeOizcBf>) та наказом «Про автоматизовану перевірку...» (<https://cutt.ly/Rrrxwko>). Популяризація академічної доброчесності відбувається також через просвітницькі заходи, зокрема вебінар «Доброчесність та академічна культура» (<https://surl.li/mexnxs>) та інші заходи (<https://surl.lu/nxprjf>, <https://surl.li/sfrenq>, <https://surl.cc/rhncoi>), а також через інтеграцію відповідної тематики в освітні компоненти. Результати атестації є публічними: кваліфікаційні роботи оприлюднюються в Інституційному репозиторії (<https://elibrary.kubg.edu.ua/>), що підвищує прозорість освітнього процесу та сприяє запобіганню академічним порушенням. В Університеті створено постійно діючу Комісію з питань академічної доброчесності (<https://cutt.ly/VeWdWf4r>). У 2025 році було впроваджено «Політику використання ШІ...» (<https://cutt.ly/ztzfUQeC>), яка визначає етичні межі застосування штучного інтелекту в освітньому та науковому процесі й оновлює практики академічної доброчесності з урахуванням сучасних технологічних викликів. Під час зустрічей зі здобувачами та випускниками ЕГ підтвердила, що здобувачі й НПП ознайомлюються з принципами академічної доброчесності на початку навчання, підписують відповідну Декларацію та загалом розуміють зміст і значення цього поняття.

Критерій 6. Людські ресурси

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

До реалізації ОП залучено 25 НПП, із яких 22 особи, тобто 88 %, мають науковий ступінь. Зокрема, 16%, є докторами наук, 64%, — кандидатами наук, 8 %, — докторами філософії. Вчене звання професора мають 12 %, звання доцента — 40 %. 92% НПП є штатними працівниками ЗВО. Усі викладачі періодично проходять підвищення кваліфікації та / або стажування, 40 %, мають досвід закордонного стажування. Більшість викладачів відповідає вимогам пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності. Зокрема, 23 НПП мають від 4 до 9 досягнень у професійній діяльності, що враховуються за останні п'ять років відповідно до п. 38 ЛУ. Один викладач має стаж науково-

педагогічної діяльності до трьох років. За результатами розгляду додаткової інформації, наданої ОП щодо виконання Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності викладачкою навчальної дисципліни «Література Великої Британії та США» Анісімовою Л. В., встановлено, що НПП загалом відповідає 7 пунктам Ліцензійних умов. Неповне відображення цих відомостей у Таблиці 2 було зумовлене технічною помилкою під час завантаження даних. У відповіді ОП інформацію щодо виконання Ліцензійних умов подано в повному обсязі, що дає підстави врахувати її під час оцінювання кадрового забезпечення відповідного ОК. Наукова активність викладачів загалом є достатньою. 24 НПП мають необхідну кількість наукових публікацій за останні п'ять років у періодичних наукових виданнях, включених до переліку фахових видань України, а також до міжнародних наукометричних баз, зокрема Scopus і Web of Science Core Collection. Водночас окремі викладачі мають менше ніж 5 публікацій: Калитюк Л. П. — 4 публікації та 2 статті, подані до друку; Анісімова Л. В. — 4 публікації та 1 подано до друку; Чернега А. П. — 3 публікації, з яких 1 відкликана; Міроненко А. Є., який має стаж роботи до трьох років, наразі не має публікацій. Публікації у виданнях, що індексуються в міжнародних наукометричних базах, зокрема Scopus і Web of Science Core Collection, за останні п'ять років мають 52% НПП. Тематика більшості наукових праць корелює зі змістом ОК, які забезпечують відповідні викладачі, що свідчить про належну наукову обґрунтованість викладання дисциплін. Водночас окремої уваги потребує кадрове забезпечення ОК «Університетські студії: Вступ до фаху: Латинська мова», який викладає Мезі І. А. Академічна та професійна кваліфікація викладача лише частково відповідає специфіці цієї дисципліни. У зв'язку з цим доцільно привести кваліфікацію викладача у більшу відповідність до змісту ОК шляхом публікації наукових праць у фахових виданнях України та / або виданнях, що індексуються в Scopus і Web of Science, розширення методичного доробку за відповідним напрямом, участі у профільних наукових і освітніх заходах. Альтернативним шляхом може бути посилення кадрового забезпечення цієї дисципліни фахівцем із класичної філології.

2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Процедури конкурсного добору викладачів у ЗВО регламентуються Положенням про конкурс на заміщення вакантних посад наукових і науково-педагогічних працівників кафедр і наукових підрозділів університету (<https://surl.li/ilolrm>). Основними принципами конкурсного добору визначено справедливість, законність, прозорість, відкритість, рівність умов для всіх учасників, об'єктивність, неупередженість і повагу до прав людини. Це створює підстави для забезпечення рівного доступу претендентів до участі в конкурсі та прозорого відбору НПП. Відповідно до Положення, конкурс на заміщення вакантних посад оголошується наказом ректора, а інформація про конкурс, строки й умови його проведення оприлюднюється на офіційному вебсайті Університету. Також передбачено можливість зміни умов або скасування конкурсу наказом ректора на будь-якому етапі з обов'язковим оприлюдненням відповідного рішення на сайті ЗВО, що додатково забезпечує відкритість процедури. Для участі в конкурсі претенденти подають заяву та пакет документів, які підтверджують освіту, науковий ступінь, вчене або почесне звання, рівень володіння державною мовою, а також список наукових праць і, за наявності, охоронних документів на об'єкти інтелектуальної власності за останні п'ять років. Організацію та проведення конкурсу забезпечує Конкурсна комісія. Вона приймає і перевіряє документи, ухвалює рішення про допуск претендентів до участі в конкурсі, а в разі невідповідності вимогам формує мотивовану письмову відмову. Це свідчить про наявність нормативно врегульованого та формалізованого механізму первинного відбору кандидатів. Процедура конкурсного добору має багаторівневий характер і передбачає попередній розгляд та обговорення кандидатур на засіданні кафедри за участю претендентів. Для оцінювання рівня професійної кваліфікації кафедра може запропонувати проведення пробного заняття. За результатами обговорення формується мотивований висновок кафедри щодо професійних і наукових досягнень претендента за останні п'ять років відповідно до Ліцензійних умов. Рішення про рекомендацію або нерекomenдацію кандидатури ухвалюється шляхом таємного голосування та передається на розгляд вченої ради факультету, інституту або Університету. Остаточне рішення щодо обрання претендента також приймається таємним голосуванням вченої ради. Під час зустрічей з НПП, помічником ректора з правових і кадрових питань, а також уповноваженою особою з питань запобігання та виявлення корупції було з'ясовано, що строк контракту з НПП може становити від 1 до 5 років. НПП підтвердили проходження конкурсного відбору, а також зазначили, що під час прийняття кадрових рішень враховуються результати опитування «Викладач очима студентів». Отже, процедура конкурсного добору НПП є нормативно врегульованою, прозорою, недискримінаційною та спрямованою на об'єктивне оцінювання професійних і наукових досягнень претендентів. Її послідовне застосування сприяє формуванню кадрового складу належного рівня для ефективного реалізації ОП.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

Представники академічної спільноти та роботодавці залучаються до реалізації освітнього процесу за ОП у різних формах. Зокрема, вони надають рецензії та відгуки на ОП, беруть участь у роботі екзаменаційних комісій, зокрема представник перекладацького бюро «Лінгвоком», а також долучаються до складу робочої групи з оновлення ОП (у 2023 канд. філол. н., доцент, директор бюро перекладів «English Channel» Н.М. Павлюк (м. Київ)). Роботодавці також беруть участь в освітньому процесі через надання баз для проходження практичної підготовки здобувачів. Серед таких баз — бюро перекладів «Профпереклад», перекладацьке бюро «Лінгвоком», видавництво «Дух і Літера». Це створює умови для набуття здобувачами практичного досвіду в реальному професійному середовищі. Залучення зазначених стейкхолдерів було підтверджено під час відповідних зустрічей. До освітнього процесу також долучаються представники міжнародної академічної спільноти через проведення гостьових лекцій і тематичних зустрічей. Зокрема, лекції з літератури проводили проф. Іріс Бауер, проф. Віллі Ван Пір, проф. Соня Зінг'єр (<https://frgf.kubg.edu.ua/informatsiya/nashi-mizhnarodna-proiektu.html#hostovi-lektorii>). Тематичні зустрічі проводили, зокрема, представниця Німецької служби академічних обмінів DAAD Оксана Швайка (<https://frgf.kubg.edu.ua/pro-fakultet/podii/2264-zustrich-z-nimetskoiu-služhboiu-akademichnykh-obminiv-daad.html>) та копірайтер ІТ-компанії К. Дашевець (<https://frgf.kubg.edu.ua/pro-fakultet/podii/2109-zustrich-z-kopiraiterom-it-kompanii-katerynoiu-dashevets.html>). Участь таких фахівців була підтверджена під час зустрічей зі здобувачами освіти. Практична спрямованість ОП посилюється також завдяки залученню до її реалізації викладачів із досвідом професійної діяльності у сфері перекладу. Зокрема, професор кафедри лінгвістики та перекладу Чеснокова Г. В. очолює

Лінгвістичний центр «Україна-Європа» та має практичний досвід перекладацької діяльності. Старший викладач кафедри лінгвістики та перекладу Палійчук Є.О. очолює лінгвістичний центр і центр перекладів «Лінгвоком». Доцент кафедри лінгвістики та перекладу Чернікова О. І. є перекладачем-практиком і має досвід співпраці з МОН України, Міністерством екології України, а також із видавництвом «Ще одну сторінку» у сфері художнього перекладу. Отже, ЗВО системно залучає роботодавців, професіоналів-практиків і представників міжнародної академічної спільноти до реалізації освітнього процесу. Це сприяє підвищенню практикоорієнтованості підготовки здобувачів і забезпечує відповідність ОП актуальним вимогам професійного середовища.

4. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями, заохочує розвиток викладацької майстерності

Механізм оновлення змісту освіти з урахуванням наукових досягнень і сучасних практик у галузі філології реалізується відповідно до «Положення про організацію...» (<https://surl.li/twgmof>, п. 2.5). Він передбачає щорічне оновлення РП із їх обов'язковим обговоренням на засіданнях кафедри, перегляд і розроблення нових засобів діагностики навчальних досягнень, а також забезпечення ОК електронними навчальними курсами. Ключовим чинником оновлення змісту ОК і ВК є науково-дослідна діяльність НПП. Викладачі системно опрацьовують сучасні наукові розвідки у відповідній галузі та публікують фахові праці (<https://surl.li/aggqps>). 6 НПП брали участь у підготовці монографічних, енциклопедичних і хрестоматійних видань. 7 викладачів долучаються до українських і міжнародних освітніх та наукових проєктів. Усі НПП беруть участь у всеукраїнських і міжнародних науково-практичних конференціях та проходять підвищення кваліфікації на базі ЗВО України. 10 викладачів має досвід закордонного стажування. Окремі НПП беруть участь у роботі спеціалізованих вчених рад, рецензуванні наукових видань, підготовці аспірантів і докторантів, опонуванні дисертацій та роботі в редакційних колегіях наукових видань. Викладачі також є членами професійних об'єднань і асоціацій, зокрема TESOL, IATEEL, ISLE, IGEL тощо. Власні наукові здобутки НПП, а також актуальні напрацювання фахівців галузі впроваджуються в освітній процес через підготовку навчальних посібників, методичних рекомендацій і вказівок, а також розроблення електронних навчальних курсів. За результатами останнього оновлення змісту ОК було внесено низку змін: оновлено ОДЗ.2, ОДФ.1, ОДФ.7, ОДФ.11, ОДФ.18–20; виокремлено ОДФ.2, ОДФ.16, ОДФ.19; об'єднано окремі модулі в межах ОДФ.15. Упродовж останніх років методи й засоби навчання та викладання адаптовано до сучасних умов і викликів, зокрема через активне використання інформаційно-комунікаційних технологій, самостійної роботи та індивідуальних проєктів. Теоретичні курси мають виразне практичне спрямування, зокрема ОДЗ.1, ОДФ.1–2, ОДФ.8–13, ОДФ.15–16. Отже, НПП мають належні можливості для оновлення змісту освіти на основі сучасних наукових досягнень і практик у галузі. Водночас доцільно посилити підготовку фахової науково-методичної літератури, яка сприятиме ефективнішій реалізації ОПП, зокрема її практичного та дослідницького компонентів.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання

НМЗ ОП, а також фінансові й матеріально-технічні ресурси, зокрема ПЗ, обладнання, бібліотечні ресурси та інша інфраструктура, у повному обсязі створюють належні умови для досягнення мети ОПП і програмних результатів навчання, що було підтверджено під час онлайн-огляду матеріально-технічної бази. Ефективна організація освітнього процесу забезпечується використанням платформи Moodle, де розміщено необхідні матеріали за ОК: робочі програми й силабуси, навчально-методичні матеріали, завдання для самостійної роботи, критерії оцінювання та детальну інформацію про вимоги до здобувачів за відповідними видами навчальної діяльності. Для забезпечення філологічної підготовки в Університеті оновлюються й підтримуються в належному робочому стані комп'ютерні класи та мультимедійні аудиторії, що використовуються для викладання перекладацьких і мовних дисциплін, виконання практичних завдань із письмового й усного перекладу, а також розвитку навичок аудіювання та усного мовлення. Здобувачам забезпечено доступ до ліцензійного й вільнопоширюваного ПЗ, яке застосовується у перекладацькій практиці, зокрема до електронних словників, корпусних ресурсів, САТ-інструментів. За свідченням ЕГ, у корпусі за адресою вул. Левка Лук'яненка, 13-Б, де проводяться заняття за ОП, наявна достатня кількість аудиторій, комп'ютерних класів і приміщень для змішаного формату навчання. Додатково досягненню мети ОП сприяє діяльність Центру перекладу університету (<https://surl.li/fyoizt>), який дає змогу здобувачам відпрацьовувати навички письмового та усного перекладу під керівництвом викладачів і практиків, виконувати реальні перекладацькі завдання та брати участь у проєктах, що формують готовність до професійної діяльності. Функціонує розвинена соціальна інфраструктура: актові зали, спортивні зали, їдальня, медичний пункт, басейн і місця для відпочинку. Навчальний корпус обладнаний укриттям і пунктами незначності. Для здобувачів з особливими освітніми потребами корпуси облаштовані пандусами. За інформацією представників студентського самоврядування, умови проживання в гуртожитку є базовими та відповідають санітарним вимогам.

2. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

Загалом ЗВО забезпечує викладачів і здобувачів належною інфраструктурою та інформаційними ресурсами, необхідними для ефективного навчання, викладацької й наукової діяльності. Навчальні корпуси та аудиторії оснащені сучасним обладнанням відповідно до профілю ОП. НПП і здобувачі мають безкоштовний постійний доступ до цифрової інфраструктури ЗВО, через яку централізовано організовується освітній процес, розміщуються навчальні матеріали, оголошення й завдання, а також підтримується регулярна комунікація. Університет забезпечений генераторами, що сприяє безперервності навчання, зокрема в умовах надзвичайних ситуацій. Здобувачі та викладачі мають доступ до ресурсів бібліотеки (<https://library.kubg.edu.ua/>), зокрема до традиційних бібліотечних фондів (<https://cutt.ly/leYkT7VW>), електронного каталогу (<https://cutt.ly/KeYkIWvW>), інституційного репозиторію (<https://cutt.ly/9eYkIFvh>), ресурсів відкритого доступу (<https://cutt.ly/yeYkINAM>), цифрової бібліотеки (<https://cutt.ly/oeYkOijZ>), періодичних видань (<https://cutt.ly/leYkOk7z>), наукових видань ЗВО (<https://cutt.ly/JrKupog7>) та інших інформаційних ресурсів. НПП і здобувачі також мають вільний доступ до платформ Web of Science і Scopus. ЗВО підтримує дотримання академічної доброчесності, надаючи можливість безкоштовної перевірки наукових текстів і кваліфікаційних робіт на плагіат за допомогою програм Turnitin Similarity та StrikePlagiarism (<https://cutt.ly/OeYkPlkO>). За результатами зустрічей із різними фокус-групами ЕГ пересвідчилася, що Університет створює належні умови для навчання, проживання, дозволяючи й особистісного розвитку здобувачів, а також для викладання, професійного вдосконалення та підвищення кваліфікації НПП.

3. Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

ЗВО впроваджує комплекс заходів, спрямованих на врахування потреб здобувачів і формування безпечного, комфортного та сприятливого освітнього середовища. Здобувачі мають кілька каналів для висловлення своєї думки щодо якості освітнього процесу: через студентський парламент (<https://cutt.ly/cUvkxyE>), студентську профспілку (<https://cutt.ly/3UvkQjn>), а також особисте або електронне звернення до в. о. ректора, проректорів, декана, завідувача кафедри чи гаранта ОП. Для забезпечення освітніх, інформаційних і комунікаційних потреб здобувачів використовуються Wiki-портал (<https://cutt.ly/bwZZFrbP>), хмарні сервіси Microsoft (<http://ms.kubg.edu.ua>), корпоративна електронна пошта (<https://cutt.ly/neYkSs7o>), бібліотечні фонди (<https://library.kubg.edu.ua/>), інституційний репозиторій (<https://elibrary.kubg.edu.ua/>), цифровий кампус (<https://digital.kubg.edu.ua/>), платформи Google Meet і Zoom, а також безкоштовний Wi-Fi. Безпечність освітнього середовища забезпечується наявністю в навчальних корпусах контрольно-пропускної системи, відеоспостереження, системи протипожежної безпеки та укриттів. Щосеместру для здобувачів проводяться інструктажі з охорони праці та безпеки життєдіяльності. Особливу роль відіграє служба психологічної допомоги, яка функціонує комплексно та реалізує профілактичні заходи у співпраці з НПП і здобувачами. Її діяльність спрямована на підтримку ментального здоров'я учасників освітнього процесу та формування позитивного морально-психологічного клімату в ЗВО.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою

Заклад вищої освіти забезпечує системну підтримку здобувачів, що охоплює освітній, організаційний, інформаційний, консультативний і соціальний напрями, а також заходи, спрямовані на підтримку фізичного й ментального здоров'я. Зазначені механізми функціонують як єдина система інформування та супроводу здобувачів. Основними джерелами інформації для здобувачів є гарант освітньої програми, науково-педагогічні працівники кафедри, адміністрація факультету та студентський офіс. Комунікація здійснюється як у межах освітнього процесу, так і через електронне середовище Університету "Цифровий кампус" <https://digital.kubg.edu.ua/>. Інформаційна підтримка здобувачів забезпечується через розділ «Студентам» на сайті факультету (<https://cutt.ly/ZtRc8XKW>) та офіційний вебсайт ЗВО, де розміщено основні нормативні документи, зокрема щодо стипендіального забезпечення, переведення на вакантні місця державного замовлення та формування рейтингу успішності (<https://tinyurl.com/4w4jn5mv>). Консультативну допомогу здобувачі можуть отримати в бібліотеці, соціально-психологічній службі та Центрі підтримки студентів з інвалідністю. Крім того, функціонують сервіси зворотного зв'язку, зокрема сторінки «Кажі як є» (<http://surl.li/buwcvk>) і «Куди звернутися у складній ситуації» (<https://cutt.ly/OzRR24>). Підтримка фізичного здоров'я здобувачів реалізується через спортивні секції та заняття з фізичного виховання. Сприяння працевлаштуванню забезпечується через відповідні інформаційні ресурси для випускників і спеціальні онлайн-форми (<https://cutt.ly/erKigDXc>). Соціальна підтримка передбачає можливість навчання за кошти регіонального бюджету для окремих категорій здобувачів, отримання академічних і соціальних стипендій, а також забезпечення місцями в гуртожитку. Відповідні питання координують уповноважені представники факультету та студентська профспілка. Результати анкетування свідчать, що 74 % студентів позитивно оцінюють наявну систему підтримки. Під час зустрічі з ЕГ здобувачі також підтвердили, що загалом задоволені рівнем організаційного, інформаційного та консультативного супроводу.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою

ЗВО створює належні умови для реалізації права на освіту осіб з особливими освітніми потребами: забезпечується безбар'єрне середовище: навчальні корпуси обладнані пандусами, ліфтами, спеціалізованими санітарними кімнатами та іншими елементами доступності, що було підтверджено ЕГ під час огляду матеріально-технічної бази. Підтримка здобувачів з особливими освітніми потребами розпочинається з моменту їхнього звернення до ЗВО та триває протягом усього періоду навчання. Вона охоплює супровід в освітньому процесі, а також надання різних видів допомоги відповідно до індивідуальних потреб. Університет системно працює над розширенням доступу до вищої

освіти для осіб з ООП, що відображено у стратегії його розвитку. Особливості вступу для осіб з інвалідністю визначені у Правилах прийому. Для врахування індивідуальних потреб таких здобувачів і надання їм додаткової підтримки функціонує Ресурсний центр підтримки студентів з інвалідністю (<https://cutt.ly/wwm2DVqr>). Офіційний вебсайт ЗВО адаптований для осіб з особливими освітніми потребами. Для незрячих і слабозорих здобувачів передбачено можливість проведення контрольних заходів в усній формі, а також доступ до спеціалізованого програмного забезпечення, зокрема програми зчитування екрана NVDA. Крім того, на сайті Університету функціонує рубрика «Безбар'єрність», спрямована на покращення комунікації та підтримки осіб з інвалідністю (<https://cutt.ly/kwXwXL5z>). На момент проведення акредитаційної експертизи серед здобувачів цієї освітньої програми осіб з особливими освітніми потребами не було.

6. Наявні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У ЗВО функціонують нормативно визначені антикорупційні політики та процедури врегулювання конфліктних ситуацій, зокрема пов'язаних із дискримінацією, сексуальними домаганнями, булінгом і мобінгом. Відповідні механізми закріплено в Положенні про засади запобігання і протидії дискримінації, сексуальним домаганням, булінгу, мобінгу та іншим проявам неетичної поведінки в КСУБГ (<https://cutt.ly/HeWdmjJg>), який визначає обов'язки учасників освітнього процесу, порядок повідомлення про порушення та процедуру розгляду скарг. На сайті ЗВО в розділі «Протидія дискримінації» діє рубрика «Повідомлення про дискримінацію, сексуальні домагання тощо» (<https://tinyurl.com/kubg-antid>), через яку можна звернутися до Комісії з етики (<https://cutt.ly/EwXwNKwZ>). Розгляд відповідних звернень здійснює Комісія з етики (<https://cutt.ly/9eWdmHEt>), до роботи якої залучаються представники здобувачів освіти. У сфері запобігання корупції ЗВО керується Законом України «Про запобігання корупції». На офіційному вебсайті оприлюднено інформацію про антикорупційні заходи (<https://cutt.ly/sUvbTQG>), порядок повідомлення про можливі порушення та реєстр корупційних ризиків (<https://cutt.ly/EwXwoxsZ>). Також забезпечено можливість конфіденційного інформування через Єдиний портал викривачів, а відповідні функції покладено на уповноважену особу (<https://cutt.ly/UeWdQibF>). ЗВО бере участь в антикорупційних ініціативах, зокрема в проєкті «Антикорупційний комплаєнс у вищій освіті: закордонний досвід і національна практика» (<https://cutt.ly/ur854ZFx>). Під час реалізації освітньої програми скарг щодо дискримінації, сексуальних домагань чи корупційних проявів не зафіксовано.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені ним процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми

Процедури розроблення, моніторингу та періодичного перегляду ОП регламентуються Положенням про освітні програми від 26.12.2024 (<https://surl.li/jrzidy>). До його ухвалення ці процеси здійснювалися відповідно до Методичних рекомендацій з розроблення та оновлення ОП (<https://surl.li/mlecai>). Перегляд ОП, як правило, проводиться не рідше одного разу на рік робочими групами, що було підтверджено під час зустрічей ЕГ з адміністративним персоналом і гарантами. Оновлення ОП може передбачати перегляд РП, практик та атестації, зокрема їх змісту, завдань і критеріїв оцінювання; коригування навчального плану в частині розподілу годин між аудиторною, практичною та самостійною роботою; уточнення назв і обсягів ОК, структури підготовки та форм контролю. За потреби ОП затверджується в новій редакції. У 2020 році ОПП було створено та офіційно затверджено відповідно до вимог Стандарту вищої освіти за спеціальністю. На цьому етапі основний акцент зроблено на загальнофілологічній підготовці здобувачів і формуванні базових перекладацьких умінь. У 2023 році було оновлено зміст основних навчальних дисциплін, зокрема ОК5, ОК6, ОК9, ОК11, ОК14, ОК18. Практичну підготовку посилено завдяки використанню кейсів реальних проєктів, організації командної роботи та моделюванню професійних ситуацій. До перекладацької практики інтегровано сучасні інформаційно-комунікаційні технології, зокрема САТ-інструменти та системи перекладацької пам'яті. Також було конкретизовано підходи до поточного й підсумкового оцінювання. ПРН 20–22 формуються через поєднання загальних і фахових компетентностей. Зокрема, ПРН 20, що передбачає володіння англійською мовою на рівні С1, забезпечується розвитком комунікативної та інформаційної компетентностей, а також ФК1–ФК4. ПРН 21–22, пов'язані зі здатністю виконувати усний і письмовий переклад, забезпечуються ФК17–ФК20 у взаємодії із загальними компетентностями, зокрема критичним мисленням, відповідальністю та здатністю працювати в професійному середовищі. У 2025 році ОП також було оновлено у зв'язку з упровадженням БЗВП та зміною шифрів спеціальностей відповідно до постанови КМУ від 30.03.2024. У новій редакції передбачено три вибіркові блоки, які поглиблюють літературознавчу й педагогічну підготовку. Інші зміни в освітніх компонентах зумовлені потребами ринку праці, результатами моніторингу, відгуками стейкхолдерів і впровадженням сучасних ІКТ в освітній процес.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як

партнери. Пропозиції здобувачів вищої освіти беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Здобувачі мають можливість висловлювати свої пропозиції щодо ОП під час спілкування з викладачами, адміністрацією, представниками студентського самоврядування, через своїх представників у складі вченої ради, а також у межах опитувань. Більшість студентів позитивно оцінюють ОП та її актуальність, водночас виявляють більшу зацікавленість у практичній мовній підготовці та менший інтерес до загальних дисциплін (<https://surl.li/ofvlay>). Ці результати планується врахувати під час підготовки наступних редакцій ОП. До складу робочої групи від студентства увійшла Катасонова О., яка у 2023 році запропонувала модернізувати завдання для навчальної практики з урахуванням використання корпусних інструментів. У 2024 році здобувачі 4 курсу у своїх відповідях наголосили на потребі ширшої роботи з текстами різних жанрів, а також на необхідності системної підготовки до виконання об'ємного письмового перекладу із застосуванням САТ-інструментів. У 2025 році за ініціативою здобувачів було оновлено зміст перекладацьких дисциплін, урізноманітнено жанри навчальних матеріалів і розширено використання цифрових перекладацьких інструментів у роботі Центру перекладу. Ідеї та пропозиції здобувачів щодо вдосконалення ОП також висловлюються через Студентську раду факультету (<https://cutt.ly/RtEUS7w>). Пропозиції й результати обговорень представлено на сторінці гаранта (<https://surl.li/exkvtu>). Згідно з даними СВО, до роботи в органах студентського самоврядування активно долучаються студенти ОП (<https://cutt.ly/RtEUS7w>). Здобувачі можуть оцінювати електронні навчальні курси, а їхня думка про викладачів враховується через електронне анкетування «Викладач очима студентів», результати якого відображаються в е-портфоліо викладачів. Важливість опитувань здобувачів під час перегляду ОП була підтверджена на зустрічах ЕГ зі здобувачами освіти, представниками студентського самоврядування та допоміжними структурними підрозділами. Зокрема, студентське самоврядування (<https://surl.li/xabngq>) системно залучається до вирішення питань організації освітнього процесу, призначення стипендій, удосконалення ОП і реалізації заходів внутрішнього забезпечення якості вищої освіти.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери

«Положення про Ради роботодавців...» (<https://surl.lt/yehuiy>), оновлене у 2024 році, передбачає залучення роботодавців до перегляду ОП. У КСУБГ функціонує Рада роботодавців (<https://surl.li/uwxqcs>), яка бере участь в обговоренні ОНП. Роботодавці долучаються до рецензування та перегляду ОП. Зокрема, у 2023 році Лобода Ю. А. рекомендувала посилити практичну й проєктну складову підготовки, розвивати в здобувачів навички управління перекладацькими завданнями та активніше використовувати САТ-інструменти. Олейнікова С. була залучена до обговорення відповідності ПРН сучасним вимогам перекладацької діяльності. Ігнатенко В. Д. та Шевчук Л. О. ініціювали уточнення вимог і процедури присвоєння професійної кваліфікації перекладача. Під час перегляду ОП у 2025 році рекомендації роботодавців було враховано: оновлено зміст дисциплін, посилено практичну підготовку та розширено практикоорієнтовані форми роботи, зокрема в межах Центру перекладу. Узагальнену інформацію про результати обговорення ОП зі стейкхолдерами подано на сторінці гаранта (<https://surl.li/zpwmjq>). Водночас під час зустрічі ЕГ з роботодавцями та стейкхолдерами конкретної інформації про їхні пропозиції або безпосередню участь у розробленні чи оновленні ОП не було озвучено. Збір інформації від роботодавців і випускників здійснюється відповідно до «Положення про опитування...» (<https://surl.li/twhbzu>), однак у чинній анкеті відсутнє відкрите поле для надання рекомендацій роботодавцями або випускниками (<https://surl.lu/kyoequ>). Загалом результати узагальненого анкетування роботодавців є позитивними (<https://surl.lu/ndfdyx>), що також корелює з усними відгуками, отриманими під час зустрічі.

4. Найважливіша практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми (крім випадку проходження акредитації вперше)

В Університеті діє система відстеження професійної траєкторії випускників. Інформацію про їхнє працевлаштування збирає відділ практики і працевлаштування НМЦ стандартизації та якості освіти. На офіційному сайті ЗВО розміщено розділ для випускників з онлайн-анкетой (<https://surl.li/uyjpih>; <https://surl.lu/ntzeji>), що дає змогу здійснювати регулярний моніторинг зайнятості. Найважливішого механізму збору інформації була підтверджена під час зустрічі з адміністративним персоналом. Водночас конкретних даних щодо працевлаштування або подальшого кар'єрного шляху випускників представлено небагато. Аналітична довідка щодо працевлаштування випускників не датована певним роком (<https://surl.li/shhhbs>) і не містить достатньо конкретизованої інформації. В Університеті функціонує Рада випускників (<https://surl.li/xuoeyz>), діяльність якої регламентується «Положенням про ради випускників...» (<https://surl.li/kthzoe>). Окрема інформація про випускників та їхні професійні траєкторії представлена на сайті ЗВО (<https://surl.li/rbjfbk>). На сайті ЗВО доступна анкета для сприяння працевлаштуванню (<https://surl.lt/zaqehh>) та перелік вакансій за фахом (<https://surl.li/hdkzje>). Разом із тим «Аналітична довідка за результатами оцінювання якості освіти...» випускниками є узагальноною одразу для трьох ОП, що знижує її практичну цінність для вдосконалення конкретної ОП (<https://surl.lu/detyjv>). Водночас питання 6–8 і 10 в цій анкеті мають відкритий характер, що потенційно підвищує дієвість зворотного зв'язку та дає змогу краще врахувати потреби випускників. Думка випускників враховується під час перегляду ОП (<https://surl.li/tzorrbb>). Як зазначено у ВСО, окремі випускники цієї ОП працюють у КСУБГ на факультеті, що може свідчити про належний рівень підготовки кадрів за програмою.

5. Система забезпечення якості складу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійснений через опитування заінтересованих сторін

Одним із завдань НМЦ стандартизації та якості освіти є проведення моніторингу якості освітніх послуг, що надаються в Університеті (<https://surl.li/malppu>). Діяльність НМЦ регламентується відповідним Положенням (<https://surl.li/ymcsc>). Результати роботи центру представлено на сайті ЗВО (<https://surl.li/slluyv>), зокрема розміщено інформацію щодо моніторингу якості освітніх послуг, де проаналізовано успішність і якість навчання за період 2022–2024 рр. (<https://surl.lt/ggdnxk>). Для підтримання якості ОП здійснюються комплексний самоаналіз ресурсного й кадрового забезпечення та контингенту здобувачів, системний аналіз успішності, регулярні опитування студентів

щодо викладання й організації освітнього процесу («Викладач очима студентів» та «Оцінювання якості освітнього процесу студентами» (<https://surl.lu/psbdar>). Також реалізується планове оновлення РП і практик із розглядом на засіданнях кафедри, забезпечення ОК електронними навчальними курсами, підвищення кваліфікації НПП і контроль дотримання ліцензійних вимог. Усі ЕНК проходять сертифікацію та фахову експертизу, що було підтверджено під час зустрічей ЕГ з гарантами. Водночас, попри заявлений контроль дотримання ліцензійних вимог викладачами ЗВО, окремі НПП не відповідають вимогам п. 38.1 щодо кількості публікацій. Серед актуальних викликів для ОП визначено підготовку до вступних тестів УЦОЯО, поєднання двох іноземних мов у межах освітньої траєкторії, посилення практикоорієнтованих і цифрових перекладацьких компетентностей, зменшення кількості випускників шкіл, освітні втрати середньої школи, зокрема щодо самоорганізації та стресостійкості, а також швидку технологічну трансформацію ринку перекладацьких послуг під впливом ШІ. Зазначені проблеми були також виявлені під час анкетування (<https://surl.li/czqotz>) і підтверджені на зустрічі ЕГ з роботодавцями та стейкхолдерами. Актуальним напрямом подальшого розвитку залишається розширення можливостей міжнародної мобільності та професійного обміну досвідом що опосередковано підтверджено під час зустрічей ЕГ з фокус-групами. Суттєвих недоліків у реалізації програми за результатами опитувань і під час зустрічей зі здобувачами, випускниками та роботодавцями не виявлено; рівень задоволеності навчанням є високим. Окремо варто відзначити наявність комплексної політики академічної доброчесності, реалізацію якої було підтверджено ЕГ.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та рекомендації, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

КСУБГ системно використовує результати зовнішнього оцінювання якості освіти під час розроблення, оновлення та реалізації освітніх програм. На сторінці ЗВО «На допомогу гарантам освітніх програм» розміщено корисні посилання, нормативні документи, результати акредитації ОП в Університеті, а також матеріали й записи вебінарів, присвячених акредитації освітніх програм (<https://surl.lt/smnavb>). Звіти ЕГ і висновки ГЕР / НАЗЯВО аналізуються на рівні кафедр, факультету та ректорату. За результатами акредитації формуються плани усунення виявлених недоліків. НМЦ акредитації узагальнює зауваження, надає консультаційну підтримку та оприлюднює відповідні матеріали (<https://surl.lt/koobpz>). За потреби також оновлюється внутрішня нормативна база. ОП проходить акредитацію вперше, оскільки раніше спеціальність мала 10-річну акредитацію. Під час роботи над ОП, серед іншого, було враховано рекомендації 2024 року, надані ОП спеціальності 035 «Філологія» трьох спеціалізацій романської філології. Зокрема, увагу було приділено балансу кредитів між ОК, удосконаленню структури вибіркового блоку і посиленню практикоорієнтованості перекладацьких компонентів. Організаційно-технічні зауваження щодо сайту, робочих програм та інформування студентів було реалізовано через індивідуальні електронні кабінети й сторінку гаранта. Водночас, попри інформацію, наведену у ВСО, ЕГ констатувала неповну репрезентацію РПНД на сайті ЗВО, а посилання на удосконаленню структуру сторінок ОП, зазначена у ВСО на с. 24, на момент акредитації не було активним. ОП узяла до уваги рекомендації щодо розвитку проектної роботи (з 2018 року практикується проектна форма виконання кваліфікаційної роботи) та посилення кадрового складу. (3 Випускники програми вступили до аспірантури й захистили дисертації, посиливши кадровий потенціал факультету).

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою

У КСУБГ функціонує цілісна система підтримки та підвищення якості освіти, що охоплює планування, моніторинг, періодичний перегляд ОП, забезпечення академічної доброчесності, прозорості оцінювання та належного кадрового забезпечення. Вона ґрунтується на сучасних підходах до управління якістю, враховує потреби здобувачів, викладачів і роботодавців та узгоджується зі Стратегією розвитку КСУБГ на 2023–2027 роки (<https://surl.lt/twmgoc>), орієнтованою на відповідність світовим стандартам, підготовку затребуваних фахівців, ефективну внутрішню систему забезпечення якості освіти, співпрацю з роботодавцями й міжнародними партнерами. Інституційне підґрунтя цієї системи становлять Кодекс корпоративної культури (<https://surl.lu/qrwnan>), Корпоративні стандарти наукової діяльності (<https://surl.li/ylltsg>) та стандарти цифрової компетентності викладачів (<https://surl.lt/tyuuyum>). Вони визначають цінності, етичні норми й принципи поведінки учасників університетської спільноти, вимоги до наукової активності, участі в проєктах, грантах, конференціях, залучення студентів до досліджень, підготовки кадрів вищої кваліфікації, а також п'ять рівнів цифрових навичок НПП. Це сприяє академічній доброчесності, прозорості, професійному розвитку персоналу та системному використанню цифрових інструментів в освіті, науці й професійній взаємодії. Внутрішня система забезпечення якості функціонує на двох рівнях: гаранті відповідають за реалізацію й оновлення ОП, а науково-методичний центр здійснює контроль процесів і методичний супровід. До основних процедур належать моніторинг і періодичний перегляд ОП, щорічне оцінювання здобувачів, НПП і ПП з оприлюдненням результатів на сайті ЗВО, підвищення кваліфікації НПП, забезпечення публічності інформації про ОП, ступені освіти й кваліфікації, контроль академічної доброчесності, а також участь університету в національних і міжнародних рейтингах. До формування та вдосконалення якості освіти залучені здобувачі, викладачі, адміністрація, роботодавці, випускники та представники міжнародного професійного й академічного середовища. Викладачі КСУБГ мають значний фаховий потенціал, проходять стажування, здійснюють наукові дослідження, беруть участь у фахових конференціях, готують навчальні посібники, підручники й монографії, що сприяє розвитку ОП та освітньої діяльності за програмою. Щодо рекомендації ЕГ посилити участь студентського самоврядування в обговоренні змін до ОП, розробники зазначили, що Студентський парламент самостійно визначає порядок денний і пріоритети діяльності, тому адміністративне стимулювання його ініціативності може сприйматися як втручання в автономію самоврядування. Водночас вони погоджуються, що залучення здобувачів до вдосконалення ОП доцільно посилювати на факультетському рівні, серед студентів конкретної ОП, які найкраще обізнані з її змістом і потребами.

Критерій 9. Прозорість та публічність

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Права й обов'язки учасників освітнього процесу визначені внутрішніми нормативними документами, які оприлюднені у відкритому доступі на офіційному сайті ЗВО в розділі «Реєстр нормативної бази» (<https://kubg.edu.ua/resursi/normatyvni-dokumenty/reistr-normatyvnoi-bazy-metropolitan-university.html>). Сайт адаптований для осіб із порушеннями зору, що сприяє доступності інформації для різних категорій користувачів. До основних документів, які регламентують права, обов'язки та порядок взаємодії учасників освітнього процесу, належать Статут Університету, Правила внутрішнього розпорядку, Положення про організацію освітнього процесу, Порядок визнання та перерахування результатів навчання, здобутих у неформальній та інформальній освіті, Положення про практику, Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність, Положення про академічну доброчесність НПП, педагогічних працівників і здобувачів вищої освіти, Кодекс корпоративної культури, Положення про студентське самоврядування, Положення про ФРГФ та Положення про кафедру. Відповідно до Закону України «Про доступ до публічної інформації» ЗВО забезпечує можливість отримання необхідної інформації шляхом подання запиту через офіційний сайт Університету (<https://kubg.edu.ua/prouniversitet/vizytivka/dostup-do-publichnoi-informatsii.html>). Здобувачі першого року навчання ознайомлюються з правилами організації освітнього процесу, ключовими нормативними документами та змістом ОП під час вивчення ОК «Університетські студії» (https://drive.google.com/file/d/1obwkuptzRQds-S_TrfbkYMCCZu2kwOs/view). Додатково відповідна інформація доводиться до здобувачів через кураторів, а також під час підписання декларації академічної доброчесності. Під час зустрічей із фокус-групами ЕГ переконалася, що учасники освітнього процесу мають доступ до необхідної інформації щодо організації навчання, своїх прав, обов'язків і процедур, які регламентують освітній процес.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін

КСУБГ забезпечує відкритість і прозорість процедур розроблення, перегляду та оновлення ОП. Порядок розроблення, реалізації, перегляду, оновлення та припинення ОП регламентується Положенням про освітні програми (<https://surl.li/azzjgl>). Освітні програми розміщені у відкритому доступі на офіційній сторінці кафедри лінгвістики та перекладу у розділі «Освітні програми» (<https://surl.li/ggnirv>). Інформація про зміни до ОП оприлюднюється в підрозділі «Обговорення освітньої програми» (<https://surl.li/aksjqd>), де розміщуються графік обговорення змін, проєкти змін до ОП та затверджені зміни. Крім того, на сайті доступні попередні редакції ОП і внесені до них зміни, що дає змогу відстежувати динаміку розвитку програми та забезпечує прозорість процесу її оновлення. Для залучення заінтересованих сторін до вдосконалення ОП у розділі «Освітні програми» розміщено анкети для опитування внутрішніх і зовнішніх стейкхолдерів. За допомогою цих інструментів здобувачі освіти, випускники, роботодавці та НПП можуть подавати пропозиції щодо покращення програми. Результати опитувань узагальнюються й оприлюднюються у формі аналітичних записок (<https://surl.li/ugxodl>).

3. Заклад вищої освіти забезпечує на своєму вебсайті відкритий доступ до інформації та документів відповідно до законодавства. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

КСУБГ забезпечує відкритий доступ до достовірної інформації про ОП на офіційному вебсайті відповідно до вимог чинного законодавства. На сторінці ОП «Переклад (англійська мова)» (<https://surl.li/xlhxon>) розміщено повний текст ОП, зокрема чинну та попередні редакції, а також навчальні плани для всіх редакцій ОП. На сторінці також подано посилання на актуальні робочі програми обов'язкових і вибіркового освітніх компонентів, розроблені відповідно до Методичних рекомендацій з розроблення робочих програм навчальних дисциплін (<https://surl.li/hkgqhh>). РПНД містять мету й завдання дисципліни, результати навчання, структуру та програму навчальної дисципліни, систему контролю й оцінювання навчальних досягнень здобувачів, навчально-методичну картку, а також перелік рекомендованих джерел. На час акредитації у відкритому доступі була відсутня частина РПНД і програм практик, що становило 23% від загального обсягу. Замість програми ОДФ.14 «Курсова робота з перекладознавства» оприлюднено лише рекомендації щодо її написання. Інформація щодо формування індивідуальної освітньої траєкторії розміщена у відкритому доступі на сторінці факультету (<https://frgf.kubg.edu.ua/navchannia/dystsypliny-za-vyborom.html>), де подано Положення про порядок та умови здійснення вибору навчальних дисциплін студентами Університету, а також посилання на форми для вибору вибіркового блоку. Ознайомлення з каталогом вибіркового дисциплін здійснюється через кабінет студента в Цифровому кампусі КСУБГ (<https://digital.kubg.edu.ua/#education>). Інформація про НПП, які забезпечують реалізацію ОП, оприлюднена на сторінці кафедри лінгвістики та перекладу (<https://frgf.kubg.edu.ua/pro-fakultet/kafedry/kafedra-linhvistyky-ta-perekladu/sklad-kafedry-309.html>), а також у системі е-портфоліо КСУБГ (<https://eportfolio.kubg.edu.ua/teacher/3583>). Персональні сторінки викладачів містять відомості про освіту, науковий ступінь, посаду, професійний досвід, наукові публікації, участь у конференціях, міжнародну діяльність, підвищення кваліфікації, навчально-методичні матеріали, викладацьку та громадську діяльність, а також іншу інформацію, що характеризує їхню професійну активність.

Критерій 10. Навчання через дослідження

Рівень відповідності (експертна група)

не застосовується

Рівень відповідності (ГЕР)

не застосовується

Аналіз

1. Зміст освітньо-наукової (освітньо-творчої) програми забезпечує повноцінну підготовку аспірантів (ад'юнктів) до розв'язання комплексних проблем у галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності за відповідною спеціальністю (спеціальностями) та/або галуззю знань (галуззями знань), володіння методологією наукової та педагогічної діяльності

не застосовується

2. Наукова (освітньо-творча) діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень (творчості) наукових (творчих) керівників

не застосовується

3. Заклад вищої освіти здатний сформувавати разові спеціалізовані вчені ради (разові спеціалізовані ради з присудження ступеня доктора мистецтва) для атестації аспірантів (ад'юнктів), які навчаються на відповідній освітній програмі

не застосовується

4. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує можливості для виконання наукових досліджень (творчих проєктів) і апробації їх результатів відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, концертів, спектаклів, майстер-класів, персональних виставок, публічних виступів, надання доступу до використання лабораторій, обладнання, інформаційних та обчислювальних ресурсів тощо)

не застосовується

5. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, концерти, спектаклі, майстер-класи, персональні виставки, публічні виступи, участь у спільних дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах тощо

не застосовується

6. Наявна практика участі наукових (творчих) керівників аспірантів (ад'юнктів) у дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах, результати яких регулярно публікуються, презентуються та/або практично впроваджуються

не застосовується

7. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових (творчих) керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення здійснення наукового (творчого) керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

не застосовується

3. Рекомендації з подальшого удосконалення освітньої програми

У цьому розділі на основі звіту експертної групи та висновків ГЕР резюмуються рекомендації стосовно подальшого удосконалення освітньої програми, включаючи пропозиції щодо усунення виявлених під час акредитації недоліків. Заповнення цих полів є обов'язковим у всіх випадках, коли ГЕР погодилася або визначила рівень відповідності критерію В, Е чи F.

Критерій 1. Проектування освітньої програми

До початку наступного перегляду ОП посилити змістовне залучення стейкхолдерів до її оновлення, заохочуючи їх не лише надавати загальні відгуки щодо чинної редакції програми, а й формулювати конкретні пропозиції щодо мети

ОП, програмних результатів навчання, компетентнісного профілю.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

1. Розширити перелік баз практики за рахунок залучення перекладацьких агенцій, бюро перекладів, міжнародних компаній, громадських та культурних організацій, діяльність яких безпосередньо пов'язана з міжмовною та міжкультурною комунікацією. 2) До наступного оновлення ОП посилити сервісно орієнтований компонент підготовки перекладачів шляхом введення окремої ОК або змістових модулів, присвячених організації перекладацького процесу, взаємодії із замовником, ролям учасників перекладацького проекту та базовим засадам управління перекладацькими проектами з урахуванням положень ЕМТ Competence Framework, які позиціонуються ОП як орієнтир. 3) До початку наступного навчального року оновити зміст ОК «Сучасні інформаційні технології в перекладознавстві», зорієнтувавши її не лише на перекладознавство як академічну галузь, а й на переклад як професійну діяльність і виробничий процес, збільшити обсяг практичної підготовки з використання САТ-технологій та інструментів ШІ в індустрії лінгвістичних послуг, оскільки чинний обсяг (4 години практичних занять із САТ-технологій і 2 години з використання ШІ з подальшим постредагуванням) не повною мірою відповідає практичній спрямованості ОП.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

1) Щоразу після завершення процедури визнання і перезарахування результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності), проводити опитування серед цих здобувачів з метою виявлення труднощів такої процедури та проблем, з якими вони стикаються під час навчання на інших ОПП або в інших ЗВО. 2) Протягом наступного місяця після завершення акредитаційної експертизи провести інформаційні бесіди зі здобувачами щодо можливості визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

1. З метою своєчасного виявлення та усунення конкретних проблем запровадити регулярне опитування здобувачів окремо за кожною ОП. 2. З наступного навчального року посилити підготовку фахової науково-методичної та навчальної літератури, спрямованої на ефективну реалізацію практичного й дослідницького компонентів ОП. 3. Упродовж місяця після завершення акредитаційної експертизи провести інформаційні зустрічі з НПП і здобувачами ОПП з метою підвищення їхньої обізнаності про можливості участі в програмах академічної мобільності, а також у міжнародних освітніх і наукових програмах, та заохочення до такої участі.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Гаранту ОП, робочій групі та НПП, які забезпечують реалізацію ОП, до початку 2026–2027 н.р. переглянути підходи до організації поточного контролю в ОК2, ОК3 та запровадити ширше використання компетентісно орієнтованих форм оцінювання, зокрема публічних захистів творчих проектів, презентацій результатів досліджень та підготовки тез або наукових публікацій із чітко визначеними критеріями оцінювання в РПНД.

Критерій 6. Людські ресурси

1. Забезпечити відповідність академічної та/або професійної кваліфікації викладача, який забезпечує ОК «Університетські студії: Вступ до фаху: Латинська мова», змісту ОК шляхом публікації наукових праць у виданнях, що включені до переліку фахових видань, до наукометричних баз, зокрема Scopus та WoS, розширення методичного доробку за відповідним спрямуванням, участі у профільних наукових і освітніх заходах або посилення кадрового забезпечення ОК фахівцем з класичної філології, до початку 2026-2027 н. р. 2. Активізувати публікаційну діяльність викладачів, які мають недостатню кількість наукових праць за останні 5 років, зокрема шляхом підготовки публікацій у фахових виданнях України та міжнародних наукометричних базах Scopus і Web of Science до кінця 2026 року (гарант ОП).

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

До початку наступного навчального року проаналізувати причини середніх і низьких оцінок, наданих частиною здобувачів (25%) в опитуванні щодо ефективності організаційного, інформаційного та консультативного супроводу, та визначити конкретні заходи для подальшого вдосконалення системи підтримки здобувачів.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

НМЦ стандартизації та якості освіти, починаючи з наступного навчального року: змінити формат проведення опитувань здобувачів за кожною ОП окремо.

Критерій 9. Прозорість та публічність

До початку 2026–2027 н. р. забезпечити повний і безперешкодний доступ на сторінці ОП до актуальних робочих програм усіх ОК, передбачених навчальним планом, із подальшим регулярним моніторингом актуальності матеріалів і працездатності посилань.

Критерій 10. Навчання через дослідження
не застосовується

4. Додатки

Документ	Назва файла	Хеш файла
Додаток	<i>ГЕР 03 ID 62901.xlsx</i>	a9ORGjgrUQ5DMVL9VzLmYmTyOhKJoAbZ/KEyBUSVeys=

Шляхом підписання цього експертного висновку я підтверджую, що внесені до нього відомості про присутніх на засіданні ГЕР і результати голосування членів ГЕР є достовірними, а експертний висновок було схвалено на засіданні ГЕР так, як його викладено вище.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом.

Головуючий на засіданні ГЕР

СМИНТИНА ОЛЕНА ВАЛЕНТИНІВНА